

A. Проект текста Правил процедуры и доказывания**

Содержание

<i>Правило</i>	<i>Стр.</i>
Глава 1. Общие положения	21
1. Употребление терминов	21
2. Аутентичные тексты	21
3. Поправки	21
Глава 2. Состав и управление делами Суда	22
Раздел I. Общие положения, касающиеся состава и управления делами Суда	22
4. Пленарные заседания	22
5. Торжественное обязательство согласно статье 45	22
6. Торжественное обязательство сотрудников Канцелярии Прокурора, Секретариата, устных и письменных переводчиков	23
7. Единоличный судья согласно пункту 2(b)(iii) статьи 39	23
8. Кодекс профессионального поведения	24
Раздел II. Канцелярия Прокурора	24
9. Деятельность Канцелярии Прокурора	24
10. Сохранение информации и доказательств	24
11. Делегирование функций Прокурора	24
Раздел III. Секретариат	25
Подраздел 1. Общие положения, касающиеся Секретариата	25
12. Требования, предъявляемые к Секретарю и заместителю Секретаря, и их выборы	25
13. Функции Секретаря	25
14. Деятельность Секретариата	26
15. Архивы	26

**** Пояснение:**

Правила процедуры и доказывания являются инструментом для применения Римского статута Международного уголовного суда, по отношению к которому они во всех случаях являются относительными. При разработке Правил процедуры и доказывания прилагались все усилия к тому, чтобы избежать перефразирования и, насколько это возможно, повторения положений Статута. Прямые ссылки на Статут были включены в Правила, где это уместно, для того, чтобы подчеркнуть взаимосвязь между Правилами и Римским статутом, как это предусмотрено в статье 51, в частности в пунктах 4 и 5.

Во всех случаях Правила процедуры и доказывания следует читать в сочетании с положениями Статута и с учетом этих положений.

Правила процедуры и доказывания Международного уголовного суда не затрагивают процессуальных норм какого бы то ни было национального суда или какой бы то ни было правовой системы для целей национальных судебных разбирательств.

Подраздел 2. Группа по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям	26
16. Обязанности Секретаря в отношении потерпевших и свидетелей	26
17. Функции Группы	27
18. Обязанности Группы	28
19. Специалисты в Группе	28
Подраздел 3. Адвокаты.	29
20. Обязанности Секретаря в отношении прав защиты	29
21. Назначение защитника	30
22. Наем и квалификация адвоката	30
Раздел IV. Ситуации, которые могут затрагивать функционирование Суда	31
Подраздел 1. Отрешение от должности и дисциплинарные меры	31
23. Общий принцип	31
24. Определение серьезного проступка и серьезного нарушения обязанностей	31
25. Определение проступка менее серьезного характера	32
26. Получение жалоб	33
27. Общие положения, касающиеся прав защиты	33
28. Временное отстранение от выполнения служебных обязанностей.	33
29. Процедура, применяемая в случае поступления ходатайства об отрешении от должности.	33
30. Процедура, применяемая в случае поступления ходатайства о принятии дисциплинарных мер	34
31. Отрешение от должности.	34
32. Дисциплинарные меры	34
Подраздел 2. Освобождение, отвод, смерть и отставка	35
33. Освобождение судьи, Прокурора или заместителя Прокурора	35
34. Отвод судьи, Прокурора или заместителя Прокурора.	35
35. Обязанность судьи, Прокурора или заместителя Прокурора просить об освобождении	36
36. Смерть судьи, Прокурора, заместителя Прокурора, Секретаря или заместителя Секретаря	36
37. Отставка судьи, Прокурора, заместителя Прокурора, Секретаря или заместителя Секретаря	36
Подраздел 3. Замена судей и запасные судьи	36
38. Замена	36
39. Запасные судьи.	37
Раздел V. Опубликование решений, языки и письменный перевод	37

40.	Опубликование решений на официальных языках Суда	37
41.	Рабочие языки Суда.	38
42.	Письменный и устный перевод	38
43.	Процедура опубликования документов Суда	38
	Глава 3. Юрисдикция и приемлемость	39
	Раздел I. Заявления и передача в связи со статьями 11, 12, 13 и 14	39
44.	Заявление, предусмотренное пунктом 3 статьи 12	39
45.	Передача ситуации Прокурору	39
	Раздел II. Возбуждение расследования согласно статье 15	39
46.	Информация, направляемая Прокурору в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 15.	39
47.	Свидетельства, предусмотренные пунктом 2 статьи 15	39
48.	Определение наличия разумных оснований для возбуждения расследования в соответствии с пунктом 3 статьи 15.	40
49.	Решение и уведомление в соответствии с пунктом 6 статьи 15	40
50.	Процедура дачи Палатой предварительного производства санкции на возбуждение расследования	40
	Раздел III. Протесты и предварительные постановления согласно статьям 17, 18 и 19	41
51.	Информация, представляемая в соответствии со статьей 17	41
52.	Уведомление, предусмотренное пунктом 1 статьи 18.	41
53.	Передача, предусмотренная в пункте 2 статьи 18	42
54.	Ходатайство Прокурора, предусмотренное в пункте 2 статьи 18	42
55.	Разбирательство в связи с пунктом 2 статьи 18	42
56.	Ходатайство Прокурора после осуществления пересмотра в соответствии с пунктом 3 статьи 18	43
57.	Временные меры согласно пункту 6 статьи 18.	43
58.	Разбирательство согласно статье 19.	43
59.	Участие в разбирательстве согласно пункту 3 статьи 19	44
60.	Компетентный орган для получения протестов	44
61.	Временные меры согласно пункту 8 статьи 19.	44
62.	Разбирательство согласно пункту 10 статьи 19	44
	Глава 4. Положения, касающиеся различных этапов разбирательства	45
	Раздел I. Доказательства	45
63.	Общие положения, касающиеся доказательств	45
64.	Процедура, связанная с относимостью и допустимостью доказательства	45

65.	Принуждение свидетелей к даче показаний	46
66.	Присяга	46
67.	Прямая трансляция свидетельских показаний по каналам аудио- или видеосвязи	46
68.	Свидетельские показания, записанные ранее	46
69.	Соглашения в отношении доказательств	47
70.	Принципы доказывания в делах, связанных с сексуальным насилием	47
71.	Доказательство в отношении иного сексуального поведения	48
72.	Процедура in camera для рассмотрения относимости и допустимости доказательств	48
73.	Привилегированные сообщения и информация	48
74.	Самооговор свидетеля	50
75.	Изобличение членами семьи	51
	Раздел II. Раскрытие информации	52
76.	Раскрытие информации о свидетелях обвинения на этапе досудебного производства	52
77.	Ознакомление с материалами, находящимися в распоряжении или под контролем Прокурора	52
78.	Ознакомление с материалами, находящимися в распоряжении или под контролем защиты	52
79.	Раскрытие информации защитой	53
80.	Процедуры использования основания для освобождения от уголовной ответственности согласно пункту 3 статьи 31	53
81.	Ограничения в отношении раскрытия	54
82.	Ограничения в отношении раскрытия материала и информации, которые охраняются согласно пункту 3(е) статьи 54	55
83.	Постановление в отношении доказательств невиновности согласно пункту 2 статьи 67	55
84.	Раскрытие информации и дополнительные доказательства для целей судебного разбирательства	56
	Раздел III. Потерпевшие и свидетели	56
	Подраздел 1. Определение и общий принцип, касающиеся потерпевших	56
85.	Определение потерпевших	56
86.	Общий принцип	56
	Подраздел 2. Защита пострадавших и свидетелей	57
87.	Меры защиты	57
88.	Специальные меры	58
	Подраздел 3. Участие потерпевших в разбирательстве	59

89.	Заявление об участии потерпевшего в разбирательстве	59
90.	Законные представители потерпевших	59
91.	Участие законных представителей в разбирательствах	60
92.	Уведомление потерпевших и их законных представителей	61
93.	Мнения потерпевших или их законных представителей	62
	Подраздел 4. Возмещение ущерба потерпевшим.	62
94.	Процедура на основании просьбы	62
95.	Процедура по инициативе Суда	63
96.	Сообщение о разбирательстве, касающемся возмещения ущерба	63
97.	Оценка размеров возмещения	63
98.	Целевой фонд	64
99.	Сотрудничество и меры защиты с целью конфискации в соответствии с пунктом 3(е) статьи 57 и пунктом 4 статьи 75	64
	Раздел IV. Разные положения	65
100.	Место проведения разбирательства	65
101.	Ограничение сроков	65
102.	Сообщения, помимо письменных	66
103.	Amicus curiae и другие формы представления доказательств	66
	Глава 5. Расследование и уголовное преследование	67
	Раздел I. Решение Прокурора о начале расследования согласно пунктам 1 и 2 статьи 53	67
104.	Оценка информации Прокурором	67
105.	Уведомление о решении не начинать расследования	67
106.	Уведомление о решении Прокурора не начинать уголовного преследования	67
	Раздел II. Процедура согласно пункту 3 статьи 53	68
107.	Просьба о повторном рассмотрении согласно пункту 3(а) статьи 53	68
108.	Решение Палаты предварительного производства согласно пункту 3(а) статьи 53	68
109.	Пересмотр Палатой предварительного производства согласно пункту 3(б) статьи 53	69
110.	Решение Палаты предварительного производства согласно пункту 3(б) статьи 53	69
	Раздел III. Собираение доказательств	69
111.	Протокол допроса в целом	69
112.	Запись допросов в отдельных случаях	70
113.	Сбор данных о состоянии здоровья соответствующего лица	71

114.	Уникальная возможность для расследования согласно статье 56	71
115.	Сбор доказательств на территории государства-участника согласно пункту 3(d) статьи 57	72
116.	Сбор доказательств по просьбе защиты согласно пункту 3(b) статьи 57.	72
	Раздел IV. Процедуры в отношении ограничения и лишения свободы	73
117.	Содержание под стражей в государстве ареста	73
118.	Предварительное содержание под стражей в месте пребывания Суда.	73
119.	Условное освобождение	74
120.	Средства ограничения свободы действий	75
	Раздел V. Процедура утверждения обвинений согласно статье 61	75
121.	Процедура до проведения слушания по утверждению	75
122.	Процедура слушания по вопросу об утверждении обвинений в присутствии обвиняемого лица	77
123.	Меры, принимаемые для обеспечения присутствия соответствующего лица на слушании по вопросу об утверждении обвинений	78
124.	Отказ лица от своего права присутствовать на слушании по вопросу об утверждении обвинений.	78
125.	Решение о проведении слушания по вопросу об утверждении обвинений в отсутствие соответствующего лица	79
126.	Слушание по вопросу об утверждении обвинений в отсутствие соответствующего лица	79
	Раздел VI. Завершение предварительной стадии.	80
127.	Процедура в случае принятия разных решений по нескольким обвинениям	80
128.	Изменение обвинений.	80
129.	Уведомление о решении об утверждении обвинений	80
130.	Образование Судебной палаты	80
	Глава 6. Процедура судебного разбирательства	81
131.	Протоколы разбирательства, передаваемые Палатой предварительного производства	81
132.	Распорядительные заседания	81
133.	Протесты в отношении приемлемости или юрисдикции	81
134.	Ходатайства, касающиеся судебного разбирательства	81
135.	Медицинское обследование обвиняемого	82
136.	Совместные и отдельные судебные разбирательства	82
137.	Протокол судебного разбирательства.	83
138.	Хранение доказательств	83

139.	Решение о признании вины	83
140.	Указания по ведению разбирательства и заслушанию показаний	83
141.	Прекращение предъявления доказательств и заключительное заявление	84
142.	Совещания	84
143.	Дополнительные слушания по вопросам, связанным с наказанием или возмещением	85
144.	Вынесение решений Судебной палаты	85
	Глава 7. Меры наказания	86
145.	Определение меры наказания	86
146.	Наложение штрафов согласно статье 77	87
147.	Постановления о конфискации	88
148.	Распоряжения о передаче штрафов и конфискованного имущества в Целевой фонд	88
	Глава 8. Обжалование и пересмотр	89
	Раздел I. Общие положения	89
149.	Правила, касающиеся производства в Апелляционной палате	89
	Раздел II. Обжалование решений о признании виновным, решений об оправдании, приговоров и распоряжений о возмещении ущерба	89
150.	Обжалование	89
151.	Процедура обжалования	89
152.	Прекращение обжалования	90
153.	Решение по апелляциям в отношении распоряжений о возмещении ущерба	90
	Раздел III. Обжалование прочих решений	90
154.	Апелляции, не требующие разрешения Суда	90
155.	Апелляции, требующие разрешения Суда	90
156.	Процедура обжалования	91
157.	Прекращение обжалования	91
158.	Решение по апелляции	91
	Раздел IV. Пересмотр обвинительного приговора или наказания по приговору	92
159.	Ходатайство о пересмотре	92
160.	Перевод с целью пересмотра	92
161.	Решение о пересмотре	92
	Глава 9. Преступления и неправомерное поведение в отношении Суда	93
	Раздел I. Преступления против отправления правосудия согласно статье 70	93

162.	Осуществление юрисдикции	93
163.	Применение Статута и Правил	93
164.	Сроки давности	94
165.	Расследование, преследование и судебное разбирательство	94
166.	Наказания согласно статье 70	94
167.	Международное сотрудничество и судебная помощь	95
168.	Ne bis in idem	95
169.	Немедленный арест	95
	Раздел II. Непозволительное поведение в Суде согласно статье 71	96
170.	Срыв разбирательства	96
171.	Отказ подчиниться распоряжению Суда	96
172.	Поведение, охватываемое как статьей 70, так и статьей 71	97
	Глава 10. Компенсация арестованному или лицу, признанному виновным	98
173.	Просьба о компенсации	98
174.	Процедура обращения с просьбой о компенсации	98
175.	Сумма компенсации	99
	Глава 11. Международное сотрудничество и судебная помощь	100
	Раздел I. Просьбы о сотрудничестве согласно статье 87	100
176.	Органы Суда, отвечающие за препровождение и получение любых сообщений, касающихся международного сотрудничества и судебной помощи	100
177.	Каналы связи	100
178.	Язык, выбираемый государствами-участниками в соответствии с пунктом 2 статьи 87	101
179.	Язык просьб, направляемых государствам, не являющимся участниками Статута	101
180.	Изменения, связанные с каналами связи или языками, на которых представляются просьбы о сотрудничестве	101
	Раздел II. Предоставление в распоряжение, транзит и коллидирующие просьбы согласно статьям 89 и 90	102
181.	Обращение с протестом в национальный суд в отношении приемлемости дела	102
182.	Просьба о транзите в соответствии с пунктом 3(е) статьи 89	102
183.	Возможное временное предоставление в распоряжение	102
184.	Процедуры предоставления в распоряжение	102
185.	Освобождение лица из-под стражи Суда в случаях помимо истечения срока наказания	103
186.	Коллидирующие просьбы в контексте протестов в отношении приемлемости дела	103

Раздел III. Документы в связи с арестом и предоставлением в распоряжение согласно статьям 91 и 92	104
187. Перевод документов, сопровождающих просьбу о предоставлении в распоряжение	104
188. Срок для представления документов после предварительного ареста.	104
189. Передача документов, подкрепляющих просьбу	104
Раздел IV. Сотрудничество согласно статье 93	104
190. Инструкция по вопросу о самооговоре, сопровождающая просьбу о даче свидетельских показаний	104
191. Гарантии, предоставляемые Судом в соответствии с пунктом 2 статьи 93	105
192. Передача лица, содержащегося под стражей	105
193. Временная передача лица из государства исполнения приговора.	105
194. Просьба к Суду о сотрудничестве.	106
Раздел V. Сотрудничество согласно статье 98	106
195. Представление информации	107
Раздел VI. Норма о неизменности условий согласно статье 101	107
196. Представление мнений по пункту 1 статьи 101	107
197. Продление срока предоставления в распоряжение	107
Глава 12. Исполнение	108
Раздел I. Роль государств в исполнении наказания в виде лишения свободы и изменение государства исполнения приговора согласно статьям 103 и 104	108
198. Переписка между Судом и государствами	108
199. Орган, отвечающий за выполнение функций, предусмотренных в части 10	108
200. Перечень государств исполнения приговора	108
201. Принципы справедливого распределения	109
202. Сроки доставки осужденного в государство исполнения приговора	109
203. Мнения осужденного лица.	109
204. Информация, касающаяся назначения	109
205. Отказ согласиться с назначением в том или ином конкретном случае.	110
206. Доставка осужденного лица в государство исполнения приговора	110
207. Транзит	110
208. Расходы	111
209. Изменение государства исполнения приговора	111
210. Процедура в отношении изменения государства исполнения приговора	111
Раздел II. Исполнение, надзор и передача согласно статьям 105, 106 и 107	112

211.	Надзор за осуществлением приговора и условиями лишения свободы	112
212.	Информация о местонахождении лица для целей наложения штрафов, конфискации имущества и принятия мер по возмещению ущерба	112
213.	Процедура для пункта 3 статьи 107	113
	Раздел III. Ограничение в отношении уголовного преследования или наказания за другие правонарушения согласно статье 108	113
214.	Просьба о судебном преследовании или исполнении приговора за поведение, имевшее место ранее	113
215.	Решение о просьбе, касающейся судебного преследования или исполнения приговора	114
216.	Информация об исполнении приговора	114
	Раздел IV. Исполнение решений о штрафах, конфискационных мерах или мерах по возмещению ущерба	114
217.	Содействие и принятие мер по исполнению решений о штрафах, конфискационных мерах или мерах по возмещению ущерба	114
218.	Распоряжения о конфискационных мерах или мерах по возмещению ущерба	115
219.	Запрещение изменять распоряжения о возмещении ущерба	115
220.	Запрещение изменять решения, предусматривающие штрафы	116
221.	Решения о распоряжении имуществом или активами или об их распределении	116
222.	Помощь с вручением или в осуществлении любых других мер	116
	Раздел V. Рассмотрение вопроса об уменьшении срока наказания по приговору согласно статье 110	117
223.	Критерии рассмотрения вопроса об уменьшении срока наказания	117
224.	Процедура рассмотрения вопроса об уменьшении срока наказания	117
	Раздел VI. Побег	118
225.	Меры, принимаемые согласно статье 111 в случае побега	118

Глава 1

Общие положения

Правило 1

Употребление терминов

В настоящем документе:

- «статья» означает статьи Римского статута;
- «Палата» означает одну из палат Суда;
- «часть» означает части Римского статута;
- «председательствующий судья» означает судью, председательствующего в Палате;
- «Председатель» означает Председателя Суда;
- «Регламент» означает Регламент Суда;
- «Правила» означают Правила процедуры и доказывания.

Правило 2

Аутентичные тексты

Правила приняты на официальных языках Суда, установленных в пункте 1 статьи 50. Все тексты являются равно аутентичными.

Правило 3

Поправки

1. Поправки к Правилам, предлагаемые в соответствии с пунктом 2 статьи 51, препровождаются Председателю Бюро Ассамблеи государств-участников.
2. Председатель Бюро Ассамблеи государств-участников обеспечивает, чтобы все предлагаемые поправки переводились на официальные языки Суда и препровождались государствам-участникам.
3. Изложенная в подправилах 1 и 2 процедура также применяется в отношении временных правил, упомянутых в пункте 3 статьи 51.

Глава 2

Состав и управление делами Суда

Раздел I

Общие положения, касающиеся состава и управления делами Суда

Правило 4

Пленарные заседания

1. Судьи собираются на пленарное заседание не позднее чем через два месяца после их избрания. На этом первом заседании судьи, приняв торжественное обязательство, в соответствии с правилом 5:

- a) избирают Председателя и вице-председателей;
- b) назначают судей в отделения.

2. Впоследствии судьи собираются на пленарные заседания по меньшей мере один раз в год для выполнения своих функций в соответствии со Статутом, Правилами и Регламентом и, при необходимости, на специальные пленарные заседания, созываемые Председателем по его или ее собственной инициативе или по просьбе одной половины судей.

3. Две трети судей составляют кворум для каждого пленарного заседания.

4. Если в Статуте или Правилах не предусматривается иное, решения пленарных заседаний Суда принимаются большинством голосов присутствующих судей. В случае равенства голосов Председатель или судья, исполняющий обязанности Председателя, обладают правом решающего голоса.

5. Регламент в кратчайшие сроки утверждается на пленарных заседаниях.

Правило 5

Торжественное обязательство согласно статье 45

1. Как предусмотрено в статье 45, до вступления в должность в соответствии со Статутом принимается следующее торжественное обязательство:

- a) В случае судьи:

«Я торжественно обязуюсь выполнять свои обязанности и осуществлять свои полномочия в качестве судьи Международного уголовного суда честно, неукоснительно, беспристрастно и добросовестно и соблюдать конфиденциальность расследований и судебного преследования и тайну совещаний».

- b) В случае Прокурора, заместителя Прокурора, Секретаря и заместителя Секретаря Суда:

«Я торжественно обязуюсь выполнять свои обязанности и осуществлять свои полномочия в качестве (должность) Международного уголовно-

го суда честно, неукоснительно, беспристрастно и добросовестно и соблюдать конфиденциальность расследований и судебного преследования».

2. Это обязательство, подписанное лицом, которое берет его на себя, и засвидетельствованное Председателем или заместителем Председателя Бюро Ассамблеи государств-участников, сдается в Секретариат и хранится в архивах Суда.

Правило 6 Торжественное обязательство сотрудников Канцелярии Прокурора, Секретариата, устных и письменных переводчиков

1. При вступлении в должность каждый сотрудник Канцелярии Прокурора и Секретариата принимает на себя следующее обязательство:

«Я торжественно обязуюсь выполнять свои обязанности и осуществлять свои полномочия в качестве (должность) Международного уголовного суда честно, неукоснительно, беспристрастно и добросовестно и соблюдать конфиденциальность расследований и судебного преследования».

Обязательство, подписанное лицом, которое берет его на себя, и засвидетельствованное, в соответствующих случаях, Прокурором, заместителем Прокурора, Секретарем или заместителем Секретаря, сдается в Секретариат и хранится в архивах Суда.

2. Перед тем, как приступить к выполнению любых обязанностей, устный или письменный переводчик принимает на себя следующее обязательство:

«Я торжественно заявляю, что буду выполнять свои обязанности неукоснительно и беспристрастно и полностью соблюдать конфиденциальность».

Обязательство, подписанное лицом, которое берет его на себя, и засвидетельствованное Председателем Суда или его или ее представителем, сдается в Секретариат и хранится в архивах Суда.

Правило 7 Единоличный судья согласно пункту 2(b)(iii) статьи 39

1. Назначение единоличных судей в соответствии с пунктом 2(b)(iii) статьи 39 осуществляется Палатой предварительного производства на основе объективных заранее установленных критериев.
2. Назначенный судья принимает надлежащие решения по вопросам, в отношении которых Статутом и настоящими Правилами не предусматривается принятие решения Палатой в полном составе.
3. Палата предварительного производства по своей инициативе или, когда это уместно, по просьбе одной из сторон может принять решение об осуществлении функций, входящих в компетенцию единоличного судьи, Палатой в полном составе.

Правило 8

Кодекс профессионального поведения

1. Президиум на основе предложения Секретаря составляет, после консультации с Прокурором, проект кодекса профессионального поведения адвокатов. При подготовке этого предложения Секретарь проводит консультации в соответствии с подправилом 3 правила 20.
2. Затем проект кодекса препровождается Ассамблее государств-участников на предмет принятия, согласно пункту 7 статьи 112.
3. В Кодексе предусматриваются процедуры внесения в него поправок.

Раздел II

Канцелярия Прокурора

Правило 9

Деятельность Канцелярии Прокурора

При выполнении своих обязанностей, связанных с руководством и управлением Канцелярией Прокурора, Прокурор принимает положения, регулирующие деятельность Канцелярии. При подготовке или изменении этих положений Прокурор консультируется с Секретарем по любым вопросам, которые могут затрагивать деятельность Секретариата.

Правило 10

Сохранение информации и доказательств

Прокурор отвечает за сохранность, хранение и обеспечение неприкосновенности информации и вещественных доказательств, полученных в ходе расследований, проводимых его или ее Канцелярией.

Правило 11

Делегирование функций Прокурора

За исключением присущих Прокурору полномочий, изложенных в Статуте, в частности тех, которые предусмотрены в статьях 15 и 53, Прокурор или заместитель Прокурора могут уполномочивать сотрудников Канцелярии Прокурора, кроме тех, которые упоминаются в пункте 4 статьи 44, представлять его или ее при выполнении его или ее функций.

Раздел III Секретариат

Подраздел 1 Общие положения, касающиеся Секретариата

Правило 12 Требования, предъявляемые к Секретарю и заместителю Секретаря, и их выборы

1. Сразу же после своего избрания Президиум подготавливает список кандидатов, которые отвечают критериям, указанным в пункте 3 статьи 43, и препровождает такой список Ассамблее государств-участников с просьбой представить рекомендации.
2. После получения любых рекомендаций от Ассамблеи государств-участников Председатель незамедлительно препровождает этот список вместе с рекомендациями пленарному заседанию.
3. Как это предусмотрено в пункте 4 статьи 43, Суд на пленарном заседании избирает, в кратчайшие возможные сроки, Секретаря абсолютным большинством голосов, принимая во внимание любые рекомендации Ассамблеи государств-участников. Если ни один из кандидатов не получает абсолютного большинства голосов в ходе первого тура голосования, проводятся последующие туры голосования до тех пор, пока один из кандидатов не получит абсолютное большинство голосов.
4. Если возникает необходимость в заместителе Секретаря, Секретарь может представить Председателю рекомендацию на этот счет. Председатель созывает пленарное заседание Суда для принятия решения по этому вопросу. Если Суд на пленарном заседании абсолютным большинством голосов принимает решение об избрании заместителя Секретаря, Секретарь представляет список кандидатов Суду.
5. Заместитель Секретаря избирается Судом на пленарном заседании так же, как и Секретарь.

Правило 13 Функции Секретаря

1. Без ущерба для полномочий Канцелярии Прокурора согласно Статуту получать, добывать и предоставлять информацию и устанавливать каналы связи с этой целью, Секретарь выступает в качестве канала связи Суда.
2. Секретарь также отвечает за обеспечение внутренней безопасности Суда в консультации с Президиумом и с Прокурором, а также с принимающим государством.

Правило 14

Деятельность Секретариата

1. При осуществлении своих обязанностей по организации и управлению делами Секретариата Секретарь издает правила, регулирующие деятельность Секретариата. При подготовке этих правил или внесении в них поправок Секретарь консультируется с Прокурором по любым вопросам, которые могут затрагивать деятельность Канцелярии Прокурора. Правила утверждаются Президиумом.
2. В правилах предусматривается, что адвокат имеет право получать соответствующую и разумную административную помощь со стороны Секретариата.

Правило 15

Архивы

1. С учетом любого распоряжения Судьи или Палаты, предусматривающего неразглашение какого-либо документа или какой-либо информации, и необходимости защиты секретных личных данных, Секретарь ведет базу данных, в которой содержатся все подробные сведения по каждому делу, находившемуся на рассмотрении Суда. Информация по базе данных на рабочих языках Суда открыта для публики.
2. Секретарь также ведет другие архивы Суда.

Подраздел 2

Группа по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям

Правило 16

Обязанности Секретаря в отношении потерпевших и свидетелей

1. В отношении потерпевших Секретарь отвечает за выполнение следующих функций в соответствии со Статутом и настоящими Правилами:
 - a) уведомляет или извещает потерпевших или их законных представителей;
 - b) помогает им в получении юридической консультации и организует их юридическое представительство и обеспечивает их законных представителей надлежащей поддержкой, помощью и информацией, включая такие средства обслуживания, которые могут оказаться необходимыми для непосредственного выполнения ими своих обязанностей, для целей защиты их прав на всех этапах разбирательства в соответствии с правилами 89–91;
 - c) помогает им участвовать в различных этапах разбирательства в соответствии с правилами 89–91;
 - d) принимает учитывающие гендерную специфику меры в целях содействия участию жертв сексуального насилия во всех этапах разбирательства.

2. В отношении потерпевших, свидетелей и других лиц, которым грозит опасность из-за показаний таких свидетелей, Секретарь отвечает за выполнение нижеследующих функций в соответствии со Статутом и настоящими Правилами:

а) информирует их об их правах по Статуту и Правилам, а также о существовании и функциях Группы по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям и о возможностях обращения к ней;

б) обеспечивает, чтобы они своевременно знакомились с соответствующими решениями Суда, которые могут затронуть их интересы, с соблюдением положений, касающихся конфиденциальности.

3. Для выполнения его или ее функций Секретарь может вести специальный список потерпевших, которые заявили о своем намерении участвовать в связи с конкретным делом.

4. Секретарь от имени Суда может обсуждать с государствами соглашения о переселении или оказании вспомогательных услуг на территории какого-либо государства в отношении травмированных или подвергшихся угрозам потерпевших, свидетелей или других лиц, которым грозит опасность из-за показаний таких свидетелей. Такие соглашения могут оставаться конфиденциальными.

Правило 17

Функции Группы

1. Группа по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям выполняет свои функции в соответствии с пунктом 6 статьи 43.

2. Действуя в соответствии со Статутом и настоящими Правилами, а в надлежащих случаях — в консультации с Палатой, Прокурором и защитой, Группа по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям выполняет, в частности, следующие функции:

а) в отношении всех свидетелей, потерпевших, которые являются в Суд, и других лиц, которым грозит опасность из-за показаний таких свидетелей, сообразно с их особыми потребностями и обстоятельствами:

i) принимает надлежащие меры по обеспечению их защиты и безопасности и разрабатывает долго- и краткосрочные планы их защиты;

ii) выносит органам Суда рекомендации относительно принятия защитных мер, а также уведомляет соответствующие государства о таких мерах;

iii) помогает им в получении медицинской, психологической и иной соответствующей помощи;

iv) организует для Суда и сторон инструктажи по вопросам травм, сексуального насилия, безопасности и конфиденциальности;

v) действуя в консультации с Канцелярией Прокурора, рекомендует разработку кодекса поведения, в котором следователям Суда, следователям защиты и всем межправительственным и неправительственным орга-

низациям, действующим по поручению Суда, указывается, по принадлежности, на важнейшее значение безопасности и конфиденциальности;

vi) сотрудничает в необходимых случаях с государствами в обеспечении любых мер, предусмотренных настоящим правилом;

b) в отношении свидетелей:

i) сообщает им о том, где получить юридическую помощь в целях защиты их прав, в частности применительно к их показаниям;

ii) помогает им при их вызове для дачи показаний в Суде;

iii) принимает учитывающие гендерную специфику меры в целях содействия даче жертвами сексуального насилия показаний на всех этапах разбирательства.

3. При выполнении своих функций Группа надлежащим образом учитывает особые потребности детей, престарелых и инвалидов. Для содействия участию и защите детей, выступающих в качестве свидетелей, Группа может в надлежащих случаях назначить — с согласия родителей или установленного законом опекуна — специалиста по работе с детьми, который помогал бы ребенку на всех этапах разбирательства.

Правило 18

Обязанности Группы

Для эффективного и действенного выполнения своей работы Группа по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям:

a) обеспечивает, чтобы персонал Группы всегда соблюдал конфиденциальность;

b) признавая особые интересы Канцелярии Прокурора, защиты и свидетелей, соблюдает интересы свидетеля, в том числе, при необходимости, за счет надлежащего разделения сфер полномочий между свидетелями обвинения и свидетелями защиты, и действует беспристрастно, сотрудничая со всеми сторонами и выполняя постановления и решения Палат;

c) предоставляет административную и техническую помощь свидетелям, потерпевшим, которые предстают перед Судом, и другим лицам, которым грозит опасность из-за показаний таких свидетелей, на всех этапах разбирательства и после него, в разумных пределах;

d) обеспечивает инструктаж своего персонала в отношении безопасности, физической неприкосновенности и защиты достоинства потерпевших и свидетелей, в том числе по вопросам, касающимся гендерной и культурной специфики;

e) при необходимости сотрудничает с межправительственными и неправительственными организациями.

Правило 19

Специалисты в Группе

Помимо персонала, упомянутого в пункте 6 статьи 43, и при условии соблюдения положений статьи 44 Группа по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям может включать, по мере необходимости, сотрудников, обладающих квалификацией, в частности, в следующих областях:

- a) защита и обеспечение безопасности свидетелей;
- b) юридические и административные вопросы, включая области гуманитарного и уголовного права;
- c) решение вопросов материально-технического обеспечения;
- d) психология уголовного судопроизводства;
- e) гендерная проблематика и культурное многообразие;
- f) дети, в частности травмированные дети;
- g) престарелые, в частности люди, получившие психологические травмы в результате вооруженного конфликта и ссылки;
- h) инвалиды;
- i) социальная работа и консультирование;
- j) медицинская помощь;
- k) устный и письменный перевод.

Подраздел 3 Адвокаты

Правило 20 Обязанности Секретаря в отношении прав защиты

1. В соответствии с пунктом 1 статьи 43 Секретарь организует работу персонала Секретариата таким образом, чтобы поддержать права защиты, согласно принципу справедливого судебного разбирательства, определенному в Статуте. С этой целью Секретарь, в частности:

- a) способствует соблюдению конфиденциальности, как она определена в пункте 1(b) статьи 67;
- b) предоставляет поддержку, помощь и информацию всем адвокатам, выступающим в Суде, а в надлежащих случаях — поддержку профессиональным следователям, необходимым для эффективного и результативного проведения защиты;
- c) оказывает помощь арестованным, лицам, на которых распространяется действие пункта 2 статьи 55, и обвиняемым в получении юридической консультации и помощи юрисконсульта;
- d) консультирует, по мере необходимости, Прокурора и Палаты по соответствующим вопросам, связанным с защитой;
- e) предоставляет защите надлежащие средства, которые ей могут потребоваться, для непосредственного выполнения обязанностей по защите;

f) способствует передаче информации и данных о прецедентном праве Суда адвокатам и, в надлежащих случаях, сотрудничает с национальными ассоциациями юристов и адвокатов или любым независимым представительным органом адвокатских и юридических ассоциаций, о котором говорится в подправиле 3, для содействия специализации и обучению адвокатов по правовым нормам, устанавливаемым Статутом и Правилами.

2. Секретарь выполняет функции, указанные в подправиле 1, включая решение финансовых вопросов Секретариата, таким образом, чтобы обеспечить профессиональную независимость адвокатов.

3. Для таких целей, как организация юридической помощи в соответствии с правилом 21 и разработка кодекса профессионального поведения в соответствии с правилом 8, Секретарь консультируется, по мере необходимости, с любым независимым представительным органом адвокатских или юридических ассоциаций, в том числе с любым таким органом, учреждение которого может быть санкционировано Ассамблеей государств-участников.

Правило 21

Назначение защитника

1. При условии соблюдения пункта 2(с) статьи 55 и пункта 1(d) статьи 67 критерии и процедуры назначения защитника определяются в Регламенте на основе предложения, представленного Секретарем после консультаций с любым независимым представительным органом адвокатских или юридических ассоциаций, о котором упоминается в подправиле 3 правила 20.

2. Секретарь составляет и обновляет список адвокатов, которые удовлетворяют критериям, изложенным в правиле 22 и Регламенте. Лицо свободно выбирает своего адвоката из этого списка или другого адвоката, который отвечает требуемым критериям и изъявляет готовность быть включенным в этот список.

3. Лицо может обратиться в Президиум с ходатайством о пересмотре решения об отклонении просьбы о назначении адвоката. Решение Президиума является окончательным. Если просьба отклоняется, лицо может обратиться к Секретарю с новой просьбой, представив доказательства того, что обстоятельства изменились.

4. Лицо, принявшее решение представлять себя лично, при первой возможности в письменном виде уведомляет об этом Секретаря.

5. Если лицо заявляет, что не располагает достаточными средствами для оплаты услуг защитника, а впоследствии выясняется, что это не так, Палата, рассматривающая в тот момент дело, может вынести постановление о взыскании расходов, связанных с предоставлением адвоката.

Правило 22

Наем и квалификация адвоката

1. Адвокат обладает признанной квалификацией в сфере международного или уголовного права и судопроизводства, а также имеет соответствующий опыт работы в качестве судьи, прокурора, адвоката или в другом аналогичном

качестве в уголовном производстве. Адвокат в совершенстве владеет по меньшей мере одним из рабочих языков Суда и бегло говорит на нем. Адвокату могут помогать другие лица, включая преподавателей права, обладающих соответствующим опытом.

2. Адвокат, которому лицо, осуществляющее в соответствии со Статутом свое право нанять адвоката по своему выбору, поручило ведение дела, при первой возможности представляет Секретарю свои полномочия.

3. На адвоката при выполнении им своих обязанностей распространяется действие положений Статута, Правил, Регламента, Кодекса профессионального поведения адвокатов, принятого в соответствии с правилом 8, и любых других принятых Судом документов, которые могут иметь отношение к выполнению их обязанностей.

Раздел IV

Ситуации, которые могут затрагивать функционирование Суда

Подраздел 1

Отрешение от должности и дисциплинарные меры

Правило 23

Общий принцип

Судья, Прокурор, заместитель Прокурора, Секретарь и заместитель Секретаря отрешаются от занимаемой должности или подвергаются дисциплинарным взысканиям в таких случаях и при таких гарантиях, которые определены в Статуте и настоящих Правилах.

Правило 24

Определение серьезного проступка и серьезного нарушения обязанностей

1. Для целей пункта 1(a) статьи 46 «серьезный проступок» означает поведение, которое:

а) если оно имеет место в ходе исполнения официальных обязанностей, несовместимо с официальными функциями и причиняет или с вероятностью может причинить серьезный ущерб надлежащему отправлению правосудия в Суде или надлежащему внутреннему функционированию Суда, например:

i) разглашение фактов или данных, которые становятся известными должностному лицу в ходе выполнения им своих обязанностей, или по вопросу, который находится в процессе *sub judice*, когда такое разглашение наносит серьезный ущерб судебному разбирательству или любому лицу,

ii) сокрытие данных и обстоятельств настолько серьезного характера, что оно исключает его пребывание в данной должности;

iii) злоупотребление своим положением в составе Суда с целью добиться неоправданно благосклонного отношения к себе со стороны любых властей, должностных лиц или специалистов; или

b) если оно имеет место не во время исполнения официальных обязанностей, имеет характер тяжелого проступка и причиняет или с вероятностью может причинить серьезный ущерб авторитету Суда.

2. Для целей пункта 1(a) статьи 46 «серьезное нарушение обязанностей» имеет место тогда, когда должностное лицо проявило грубую халатность при исполнении своих обязанностей или сознательно действовало вопреки этим обязанностям. Это может включать, в частности, ситуации, когда должностное лицо:

a) не выполняет свою обязанность подать просьбу о собственном освобождении от выполнения своих функций, если ему заведомо известно о наличии оснований для такого освобождения;

b) неоднократно и неоправданно задерживает начало рассмотрения, судебное преследование или разбирательство в рамках дел или выполнение судебных полномочий.

Правило 25

Определение проступка менее серьезного характера

1. Для целей статьи 47 «проступок менее серьезного характера» означает поведение, которое:

a) если оно имеет место в ходе исполнения официальных обязанностей, причиняет или с вероятностью может причинить ущерб должному отправлению правосудия в Суде или надлежащему внутреннему функционированию Суда, например:

i) вмешательство в осуществление функций одного из должностных лиц, упоминаемых в статье 47;

ii) неоднократное невыполнение требований, которые в осуществление своих законных полномочий предъявляет председательствующий судья или Президиум, или неоднократное пренебрежение этими требованиями;

iii) необеспечение принятия дисциплинарных мер в отношении Секретаря или заместителя Секретаря и других должностных лиц Суда, когда судье становится известно или должно быть известно о серьезном нарушении ими своих обязанностей; или

b) если оно имеет место не во время исполнения официальных обязанностей, причиняет или с вероятностью может причинить ущерб авторитету Суда.

2. Ничто в настоящем правиле не исключает возможности того, что поведение, предусмотренное в подпункте 1(a), представляет собой «серьезный проступок» или «серьезное нарушение обязанностей» для целей пункта 1(a) статьи 46.

Правило 26

Получение жалоб

1. Для целей пункта 1 статьи 46 и статьи 47 любая жалоба в отношении любого поведения, определяемого в правилах 24 и 25, должна включать причины, на которых она основывается, данные о личности жалобщика и любые имеющиеся в наличии соответствующие доказательства. Жалоба остается конфиденциальной.
2. Все жалобы передаются в Президиум, который может также начать судебное разбирательство по собственной инициативе и который, согласно Регламенту, не рассматривает анонимные или явно необоснованные жалобы и передает другие жалобы компетентному органу. Один или несколько судей, назначаемых на основе автоматической ротации в соответствии с Регламентом, оказывают Президиуму помощь в выполнении этой задачи.

Правило 27

Общие положения, касающиеся прав защиты

1. В любом случае, когда рассматривается вопрос об отрешении от должности на основании статьи 46 или принятии дисциплинарных мер на основании статьи 47, соответствующее лицо уведомляется об этом в письменном виде.
2. Этому лицу предоставляются все возможности для того, чтобы предъявить или собрать доказательства, сделать письменные представления и дать ответы на любые заданные ему вопросы.
3. Это лицо может быть представлено адвокатом в ходе процедуры, установленной в соответствии с настоящим правилом.

Правило 28

Временное отстранение от выполнения служебных обязанностей

В случае, если обвинение в отношении лица, на которого подана жалоба, носит достаточно серьезный характер, это лицо может быть временно отстранено от выполнения служебных обязанностей до вынесения окончательного решения компетентного органа.

Правило 29

Процедура, применяемая в случае поступления ходатайства об отрешении от должности

1. В отношении судьи, Секретаря или заместителя Секретаря вопрос об отрешении от должности выносится на голосование на пленарной сессии.
2. Президиум уведомляет Председателя Бюро Ассамблеи государственных участников в письменном виде о любой рекомендации, принятой в отношении судьи, и о любом решении, принятом в отношении Секретаря или заместителя Секретаря.

3. Прокурор уведомляет Председателя Бюро Ассамблеи государств-участников в письменном виде о любой рекомендации, которую он выносит в отношении заместителя Прокурора.

4. Если поведение квалифицируется как не являющееся серьезным проступком или серьезным нарушением обязанностей, то в соответствии со статьей 47 может быть вынесено решение о том, что данное лицо совершило проступок менее серьезного характера, и в отношении него может быть применена дисциплинарная мера.

Правило 30

Процедура, применяемая в случае поступления ходатайства о принятии дисциплинарных мер

1. В отношении судьи, Секретаря или заместителя Секретаря любое решение о применении дисциплинарной меры принимается Президиумом.

2. В отношении Прокурора любое решение о применении дисциплинарной меры принимается абсолютным большинством голосов членов Бюро Ассамблеи государств-участников.

3. В отношении заместителя Прокурора:

а) любое решение о вынесении выговора принимается Прокурором;

б) любое решение о денежном штрафе принимается абсолютным большинством голосов членов Бюро Ассамблеи государств-участников по рекомендации Прокурора.

4. Выговоры записываются и препровожаются Председателю Бюро Ассамблеи государств-участников.

Правило 31

Отрешение от должности

Решение об отрешении от должности вступает в силу немедленно после его оглашения. Соответствующее лицо перестает функционировать в составе Суда, в том числе в отношении находящихся в производстве дел, в рассмотрении которых оно участвовало.

Правило 32

Дисциплинарные меры

Могут применяться следующие дисциплинарные меры:

а) выговор; или

б) денежный штраф в размере, не превышающем суммы выплачиваемого Судом соответствующему лицу оклада за шесть месяцев.

Подраздел 2

Освобождение, отвод, смерть и отставка

Правило 33

Освобождение судьи, Прокурора или заместителя Прокурора

1. Судья, Прокурор или заместитель Прокурора, желающий быть освобожденным от исполнения своих функций, обращается в Президиум с письменной просьбой, в которой излагает основания для своего освобождения.
2. Президиум рассматривает данную просьбу как конфиденциальную и не оглашает основания для своего решения без согласия соответствующего лица.

Правило 34

Отвод судьи, Прокурора или заместителя Прокурора

1. Наряду с основаниями, установленными в пункте 2 статьи 41 и в пункте 7 статьи 42, основания для отвода судьи, Прокурора или заместителя Прокурора включают, в частности, следующие:
 - a) личный интерес в деле, в том числе вызванный супружескими, родительскими или другими близкими семейными, личными или профессиональными отношениями, либо отношениями подчиненности с какой-либо из сторон;
 - b) участие в личном качестве в любом начавшемся до или после подключения данного лица к судопроизводству по данному делу судебном разбирательстве, в котором подследственный или обвиняемый находился или находится на противной стороне;
 - c) выполнение до вступления в должность функций, предполагавших составление им мнения о данном деле, о сторонах или об их законных представителях, которое, с объективной точки зрения, могло бы негативно отразиться на требуемой беспристрастности соответствующего лица;
 - d) выражение — через средства массовой информации, в письменном виде или в форме публичных действий — мнений, которые, с объективной точки зрения, могли бы негативно отразиться на требуемой беспристрастности соответствующего лица.
2. С соблюдением положений, изложенных в пункте 2 статьи 41 и пункте 8 статьи 42, ходатайство об отводе подается в письменном виде, как только становится известно об основаниях, на которых оно базируется. В ходатайстве излагаются эти основания с приложением любых соответствующих доказательств, и оно препровождается соответствующему лицу, которое вправе сделать письменные представления.
3. Любой вопрос, касающийся отвода Прокурора или заместителя Прокурора, решается большинством голосов судей Апелляционной палаты.

Правило 35

Обязанность судьи, Прокурора или заместителя Прокурора просить об освобождении

Когда судья, Прокурор или заместитель Прокурора имеет основания полагать, что существуют основания для его отвода, он или она подает просьбу об освобождении, не дожидаясь подачи ходатайства об отводе в соответствии с пунктом 2 статьи 41 или пунктом 7 статьи 42 и правилом 34. Подача данной просьбы и ее рассмотрение Президиумом производятся в соответствии с правилом 33.

Правило 36

Смерть судьи, Прокурора, заместителя Прокурора, Секретаря или заместителя Секретаря

Президиум в письменном виде сообщает Председателю Бюро Ассамблеи государств-участников о смерти судьи, Прокурора, заместителя Прокурора, Секретаря или заместителя Секретаря.

Правило 37

Отставка судьи, Прокурора, заместителя Прокурора, Секретаря или заместителя Секретаря

1. Судья, Прокурор, заместитель Прокурора, Секретарь или заместитель Секретаря в письменном виде сообщает о своем решении подать в отставку. Президиум в письменном виде информирует об этом Председателя Бюро Ассамблеи государств-участников.

2. Судья, Прокурор, заместитель Прокурора, Секретарь или заместитель Секретаря старается уведомить о дате, с которой его или ее отставка вступает в силу, не позднее чем за шесть месяцев до ее наступления. До вступления своей отставки в силу судья прилагает все усилия к выполнению своих оставшихся обязанностей.

Подраздел 3

Замена судей и запасные судьи

Правило 38

Замена

1. Судья может быть заменен по объективным и обоснованным причинам, в частности таким, как:

- a) выход в отставку;
- b) принятое освобождение;
- c) отвод;
- d) отрешение от должности;

е) смерть.

2. Замена производится в соответствии с заранее установленной процедурой, предусмотренной в Статуте, Правилах и Регламенте.

Правило 39 **Запасные судьи**

В тех случаях, когда в соответствии с пунктом 1 статьи 74 Президиум назначает в Судебную палату запасного судью, он или она присутствует на всех судебных заседаниях и в ходе всех совещаний по конкретному делу, но не может принимать никакого участия в них и не выполняет никаких функций членов Судебной палаты, ведущих слушание данного дела, если только и до тех пор пока он или она не замещает одного из членов Судебной палаты, если этот член Палаты не может более присутствовать. Запасные судьи назначаются в соответствии с процедурой, заранее установленной Судом.

Раздел V **Опубликование решений, языки и письменный перевод**

Правило 40 **Опубликование решений на официальных языках Суда**

1. Для целей пункта 1 статьи 50 следующие решения считаются решениями по основополагающим вопросам:

- а) все решения Апелляционной палаты;
- б) все решения Суда о его юрисдикции и приемлемости дел в соответствии со статьями 17, 18, 19 и 20;
- в) все решения Судебной палаты, касающиеся установления вины или невиновности, назначения наказания и возмещения ущерба потерпевшим в соответствии со статьями 74, 75 и 76;
- д) все решения Палаты предварительного производства в соответствии с пунктом 3(d) статьи 57.

2. Решения, касающиеся утверждения обвинений в соответствии с пунктом 7 статьи 61 и касающиеся преступлений против отправления правосудия в соответствии с пунктом 3 статьи 70, публикуются на всех официальных языках, когда Президиум определяет, что они являются решениями по основополагающим вопросам.

3. Президиум может принять решение об опубликовании других решений на всех официальных языках, когда такие решения касаются важных вопросов, имеющих отношение к толкованию и осуществлению Статута или какому-либо интересующему всех вопросу.

Правило 41

Рабочие языки Суда

1. Для целей пункта 2 статьи 50 Президиум санкционирует использование официального языка в качестве рабочего языка в тех случаях, когда:

а) этот язык понимают и на нем говорят большинство участников разбирательства по делу, находящемуся на рассмотрении Суда, и об этом просит кто-либо из участников судебного разбирательства; или

б) об этом просят Прокурор и адвокат защиты.

2. Президиум может разрешить использование официального языка Суда в качестве рабочего языка, если он считает, что это будет способствовать повышению эффективности судопроизводства.

Правило 42

Письменный и устный перевод

Суд обеспечивает письменный и устный перевод, необходимый для выполнения его обязательств по Статуту и Правилам.

Правило 43

Процедура опубликования документов Суда

Суд обеспечивает, чтобы при опубликовании всех документов в соответствии со Статутом и настоящими Правилами соблюдалось требование относительно сохранения тайны судопроизводства и обеспечения безопасности потерпевших и свидетелей.

Глава 3

Юрисдикция и приемлемость

Раздел I

Заявления и передача в связи со статьями 11, 12, 13 и 14

Правило 44

Заявление, предусмотренное пунктом 3 статьи 12

1. Секретарь по просьбе Прокурора может выяснить на конфиденциальной основе у государства, которое не является участником Статута или которое стало участником Статута после его вступления в силу, намерено ли оно сделать заявление, предусмотренное пунктом 3 статьи 12.
2. Когда государство представляет — или заявляет Секретарю о своем намерении представить — Секретарю заявление в соответствии с пунктом 3 статьи 12 или когда Секретарь действует в соответствии с подправилом 1, Секретарь информирует соответствующее государство, что представление заявления в соответствии с пунктом 3 статьи 12 имеет следствием признание юрисдикции в отношении упоминаемых в статье 5 преступлений, имеющих отношение к соответствующей ситуации, и что при этом применяются положения части 9 и любые принятые по ней правила в отношении государств-участников.

Правило 45

Передача ситуации Прокурору

Передача ситуации Прокурору оформляется в письменном виде.

Раздел II

Возбуждение расследования согласно статье 15

Правило 46

Информация, направляемая Прокурору в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 15

В случае представления информации согласно пункту 1 статьи 15 либо получения устных или письменных свидетельств в соответствии с пунктом 2 статьи 15 в месте нахождения Суда Прокурор обеспечивает конфиденциальность таких информации и свидетельств или принимает любые другие необходимые меры, вытекающие из его или ее обязанностей, предусмотренных Статутом.

Правило 47

Свидетельства, предусмотренные пунктом 2 статьи 15

1. Положения правил 111 и 112 применяются *mutatis mutandis* к свидетельствам, получаемым Прокурором в соответствии с пунктом 2 статьи 15.

2. Когда Прокурор полагает, что существует серьезная опасность того, что впоследствии получить свидетельское показание не удастся, он может просить Палату предварительного производства принять такие меры, которые могут быть необходимы для обеспечения эффективности и объективности судебных разбирательств, и, в частности, назначить адвоката или судью Палаты предварительного производства для присутствия при получении свидетельских показаний в целях соблюдения прав защиты. Если свидетельские показания впоследствии представляются в ходе судебного разбирательства, то их допустимость определяется в соответствии с пунктом 4 статьи 69 и они приобретают такую доказательную ценность, которую устанавливает соответствующая Палата.

Правило 48 **Определение наличия разумных оснований для возбуждения расследования в соответствии с пунктом 3 статьи 15**

При определении того, имеются ли разумные основания для возбуждения расследования в соответствии с пунктом 3 статьи 15, Прокурор учитывает факты, изложенные в пункте 1(a)-(c) статьи 53.

Правило 49 **Решение и уведомление в соответствии с пунктом 6 статьи 15**

1. В случае принятия решения, предусмотренного пунктом 6 статьи 15, Прокурор незамедлительно обеспечивает направление уведомления, включая мотивы своего решения, таким образом, чтобы не допустить какой-либо угрозы для безопасности, благополучия и неприкосновенности частной жизни лиц, предоставивших ему или ей информацию в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 15, или для объективности расследования или разбирательства.

2. В уведомлении также указывается возможность представления дополнительной информации о той же ситуации в свете новых фактов и доказательств.

Правило 50 **Процедура дачи Палатой предварительного производства санкции на возбуждение расследования**

1. Если Прокурор намеревается просить Палату предварительного производства дать санкцию на возбуждение расследования на основании пункта 3 статьи 15, Прокурор уведомляет об этом потерпевших, известных ему или ей или Группе по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям, или их законных представителей, за исключением случаев, когда Прокурор определяет, что такое уведомление поставит под угрозу объективность расследования или жизнь или благополучие потерпевших и свидетелей. Прокурор может также производить уведомление с использованием общедоступных каналов, с тем чтобы охватить группы потерпевших, если он или она определяет в конкретных обстоятельствах дела, что такое уведомление не может поставить под угрозу объективность и эффективное проведение расследования или безопасность и благо-

получие потерпевших и свидетелей. При осуществлении этих функций Прокурор может, при необходимости, обращаться за содействием к Группе по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям.

2. Просьба Прокурора о даче санкции подается в письменном виде.
3. После получения информации в соответствии с подправилом 1 потерпевшие могут делать представления в письменном виде Палате предварительного производства в сроки, предусмотренные в Регламенте.
4. При определении надлежащей процедуры Палата предварительного производства может запрашивать дополнительную информацию у Прокурора и любого из потерпевших, сделавших представления, и, если она сочтет это уместным, может провести слушание.
5. Палата предварительного производства выносит свое решение, включая изложение ее мотивов, относительно дачи санкции на возбуждение расследования в соответствии с пунктом 4 статьи 15 на основании просьбы Прокурора или любой ее части. Палата уведомляет об этом решении потерпевших, сделавших представления.
6. Изложенная выше процедура применяется также к любой новой просьбе, поданной в Палату предварительного производства на основании пункта 5 статьи 15.

Раздел III

Протесты и предварительные постановления согласно статьям 17, 18 и 19

Правило 51

Информация, представляемая в соответствии со статьей 17

При рассмотрении вопросов, о которых идет речь в пункте 2 статьи 17, и с учетом обстоятельств дела, Суд может рассмотреть, в частности, информацию, которую государство, указанное в пункте 1 статьи 17, может решить довести до сведения Суда, относительно того, что его суды отвечают признанным на международном уровне нормам и стандартам для проведения независимого и беспристрастного расследования аналогичного поведения, или что государство в письменном виде подтвердило Прокурору, что данное дело находится в стадии расследования или судебного разбирательства.

Правило 52

Уведомление, предусмотренное пунктом 1 статьи 18

1. С учетом ограничений, предусмотренных пунктом 1 статьи 18, уведомление содержит информацию о деяниях, которые могут составлять преступления, указанные в статье 5, и иметь значение для целей пункта 2 статьи 18.
2. Государство может запросить у Прокурора дополнительную информацию для оказания ему помощи в применении пункта 2 статьи 18. Такой запрос не

влияет на предусмотренный в пункте 2 статьи 18 предельный срок в один месяц, и Прокурор дает на него ответ в срочном порядке.

Правило 53

Передача, предусмотренная в пункте 2 статьи 18

Когда какое-либо государство просит о передаче, предусмотренной в пункте 2 статьи 18, это государство подает такую просьбу в письменном виде и представляет информацию в отношении его расследования с учетом пункта 2 статьи 18. Прокурор может запросить у этого государства дополнительную информацию.

Правило 54

Ходатайство Прокурора, предусмотренное в пункте 2 статьи 18

1. Ходатайство, представляемое Прокурором в Палату предварительного производства в соответствии с пунктом 2 статьи 18, представляется в письменном виде и содержит основания для ходатайства. Представляемая государством в соответствии с правилом 53 информация препровождается Прокурором Палате предварительного производства.

2. Прокурор информирует государство в письменном виде, когда он или она подает ходатайство в Палату предварительного производства в соответствии с пунктом 2 статьи 18, и в своем уведомлении кратко излагает основания для ходатайства.

Правило 55

Разбирательство в связи с пунктом 2 статьи 18

1. Палата предварительного производства принимает решение о процедуре, которой необходимо следовать, и может принять соответствующие меры для должного проведения разбирательства. Она может провести слушание.

2. Палата предварительного производства рассматривает ходатайство Прокурора и любые замечания, представленные государством, обратившимся с просьбой о передаче в соответствии с пунктом 2 статьи 18, и принимает во внимание факторы, указанные в статье 17, при вынесении решения относительно дачи разрешения на проведение расследования.

3. Решение и основания для решения Палаты предварительного производства в кратчайшие сроки сообщаются Прокурору и государству, которое просило о передаче расследования.

Правило 56

Ходатайство Прокурора после осуществления пересмотра в соответствии с пунктом 3 статьи 18

1. После осуществления Прокурором пересмотра согласно пункту 3 статьи 18 Прокурор может обратиться в Палату предварительного производства с ходатайством дать разрешение в соответствии с пунктом 2 статьи 18. Ходатайство в Палату предварительного производства направляется в письменном виде и содержит основания для обращения.
2. Любая дополнительная информация, предоставляемая государством согласно пункту 5 статьи 18, направляется Прокурором в Палату предварительного производства.
3. Судебное разбирательство проводится в соответствии с подправилом 2 правила 54 и правилом 55.

Правило 57

Временные меры согласно пункту 6 статьи 18

Ходатайство, направляемое Прокурором в Палату предварительного производства в условиях, предусмотренных в пункте 6 статьи 18, рассматривается *ex parte* и *in camera*. Палата предварительного производства принимает решение по ходатайству в ускоренном порядке.

Правило 58

Разбирательство согласно статье 19

1. Просьба или ходатайство согласно статье 19 представляется в письменном виде и содержит основания для представления.
2. Когда Палата получает просьбу или ходатайство, содержащие протест или вопрос в отношении ее юрисдикции или приемлемости дела согласно пункту 2 или 3 статьи 19, или действует в соответствии со своим собственным решением, как это предусмотрено в пункте 1 статьи 19, она принимает решение о процедуре, которой следует придерживаться, и может принять соответствующие меры для надлежащего проведения расследования. Она может проводить слушание. Она может присоединить протест или вопрос к утверждению или судебному разбирательству, если это не влечет за собой неоправданной задержки, и в этом случае она вначале заслушивает протест или вопрос и выносит по ним решение.
3. Суд препровождает просьбу или ходатайство, полученные в соответствии с подправилом 2, Прокурору и лицу, упомянутому в пункте 2 статьи 19, которое предоставлено в распоряжение Суда или которое явилось добровольно или по приказу о явке, и позволяет им представить письменные замечания в отношении просьбы или ходатайства в течение периода времени, определенного Палатой.
4. Суд вначале выносит решение по любому протесту или вопросу в отношении юрисдикции, а затем по любому протесту или вопросу приемлемости.

Правило 59

Участие в разбирательстве согласно пункту 3 статьи 19

1. Для целей пункта 3 статьи 19 Секретарь уведомляет о любом вопросе или протесте в отношении юрисдикции или приемлемости, возникшем на основании пунктов 1, 2 и 3 статьи 19, следующие стороны:

- a) тех, кто передал ситуацию на основании статьи 13;
- b) потерпевших, которые уже связались с Судом в отношении данного дела, или их законных представителей.

2. Секретарь предоставляет сторонам, упомянутым в подпункте 1, так, чтобы это соответствовало обязанностям Суда в отношении конфиденциальности информации, защиты любого лица и сохранения доказательств, резюме оснований, на которых оспаривается юрисдикция Суда или приемлемость дела.

3. Лица, получающие информацию, предусмотренную в подпункте 1, могут делать письменные представления компетентной Палате в сроки, которые она сочтет уместными.

Правило 60

Компетентный орган для получения протестов

Если протест в отношении юрисдикции Суда или приемлемости дела подается после утверждения обвинений, но до образования или назначения Судебной палаты, протест направляется в Президиум, который поручает его рассмотрение Судебной палате после ее образования или назначения согласно правилу 130.

Правило 61

Временные меры согласно пункту 8 статьи 19

Когда Прокурор обращается в компетентную Палату с ходатайством в обстоятельствах, предусмотренных в пункте 8 статьи 19, применяется правило 57.

Правило 62

Разбирательство согласно пункту 10 статьи 19

1. Если Прокурор представляет просьбу в соответствии с пунктом 10 статьи 19, он или она направляет просьбу в Палату, которая вынесла последнее постановление о приемлемости. Применяются положения правил 58, 59 и 61.

2. Государство или государства, чей протест в отношении приемлемости дела в соответствии с пунктом 2 статьи 19 привел к решению о неприемлемости, предусмотренному в пункте 10 статьи 19, уведомляются о ходатайстве Прокурора и о том сроке, в течение которого они могут делать представления.

Глава 4

Положения, касающиеся различных этапов разбирательства

Раздел I

Доказательства

Правило 63

Общие положения, касающиеся доказательств

1. Правила доказывания, излагаемые в настоящей главе, вместе со статьей 69 применяются в разбирательствах во всех палатах.
2. Палата в соответствии с дискреционными полномочиями, о которых говорится в пункте 9 статьи 64, правомочна беспрепятственно оценивать все представленные доказательства, чтобы определить их относимость или допустимость согласно статье 69.
3. Палата выносит, по ходатайству одной из сторон или по своей собственной инициативе в соответствии с подпунктом 9(а) статьи 64, решение о допустимости, когда оно опирается на основания, предусмотренные в пункте 7 статьи 69.
4. Без ущерба для пункта 3 статьи 66 Палата не выдвигает юридического требования о необходимости подтверждения доказательства какого-либо преступления, подпадающего под юрисдикцию Суда, в частности преступлений, связанных с сексуальным насилием.
5. Палаты не применяют национальные законы, регулирующие процедуру доказывания, за исключением случаев, предусмотренных в статье 21.

Правило 64

Процедура, связанная с относимостью и допустимостью доказательства

1. Вопрос, связанный с относимостью и допустимостью, должен быть поднят в момент предъявления доказательства в Палате. В исключительных обстоятельствах, когда эти вопросы не были известны в момент предъявления доказательства, он может быть поднят сразу после того, как о нем стало известно. Палата может потребовать, чтобы этот вопрос был представлен в письменном виде. Суд передает письменное ходатайство всем сторонам, участвующим в разбирательстве, если он не примет иного решения.
2. Палата указывает мотивы любых постановлений по вопросам доказательств. Эти мотивы заносятся в протокол судебного разбирательства, если они уже не были занесены в протокол в ходе разбирательства в соответствии с пунктом 10 статьи 64 и подправилом 1 правила 137.
3. Доказательства, которые признаны неотносимыми или недопустимыми, Палатой не рассматриваются.

Правило 65

Принуждение свидетелей к даче показаний

1. Свидетель, который предстает перед Судом, может быть принужден Судом к даче показаний, если иное не предусмотрено в Статуте и Правилах, в частности в правилах 73, 74 и 75.
2. Правило 171 применяется к представшему перед Судом свидетелю, который может быть принужден к даче показаний в соответствии с подправилом 1.

Правило 66

Присяга

1. За исключением случая, предусмотренного в подправиле 2, каждый свидетель, прежде чем приступить к даче показаний, приносит в соответствии с пунктом 1 статьи 69 следующую присягу:

«Клянусь говорить правду, всю правду и ничего кроме правды».

2. Лицу моложе 18 лет или лицу, способность которого реально оценивать происходящее была снижена и которое, по мнению Палаты, не понимает содержания присяги, может быть разрешено давать показания без такой присяги, если Палата сочтет, что это лицо способно описать события, которые ему известны, и что это лицо понимает значение обязанности говорить правду.
3. Прежде чем свидетель приступит к даче показаний, его информируют о преступлении, предусмотренном в пункте 1(а) статьи 70.

Правило 67

Прямая трансляция свидетельских показаний по каналам аудио- или видеосвязи

1. В соответствии с пунктом 2 статьи 69 Палата может разрешить свидетелю дать *viva voce* (устные) показания в Палате с использованием аудио- или видеотехники при условии, что такая техника позволяет Прокурору, защите и самой Палате наблюдать за свидетелем во время дачи им таких показаний.
2. Наблюдение за свидетелем согласно этому правилу осуществляется на основании соответствующих правил настоящей главы.
3. Палата при содействии Секретаря обеспечивает, чтобы место, выбранное для дачи показаний по каналам аудио- или видеосвязи, способствовало даче правдивых и откровенных показаний, а также обеспечению безопасности, физического и психического благополучия, достоинства и неприкосновенности личной жизни свидетеля.

Правило 68

Свидетельские показания, записанные ранее

Если Палата предварительного производства не приняла мер согласно статье 56, Судебная палата может в соответствии с пунктом 2 статьи 69 разре-

шить представить ранее записанное с помощью аудио- или видеотехники показание свидетеля либо запись или иные документальные доказательства таких показаний, когда:

(а) свидетель, который дал записанные ранее показания, не присутствует в Судебной палате, но и Прокурор, и защита имели возможность наблюдать за свидетелем во время записи; или

б) свидетель, который дал записанные ранее показания, находится в Судебной палате, не возражает против представления записанных ранее показаний, а Прокурор, защита и Палата имеют возможность наблюдать за свидетелем во время разбирательства.

Правило 69

Соглашения в отношении доказательств

Прокурор и защита могут договориться о том, что какой-либо содержащийся в обвинении предполагаемый факт, содержание документа, ожидаемые показания свидетеля или другие доказательства оспариваться не будут и в этой связи Палата может считать такой предполагаемый факт доказанным, если только Палата не приходит к мнению о том, что в интересах правосудия, в частности в интересах потерпевших, требуется полнее представить предполагаемые факты.

Правило 70

Принципы доказывания в делах, связанных с сексуальным насилием

В делах, связанных с сексуальным насилием, Суд руководствуется следующими принципами и, в соответствующих случаях, применяет их:

а) согласие не может быть презюмировано на основании каких бы то ни было слов или поведения потерпевшего лица, когда сила, угроза силой, принуждение или использование вынужденных обстоятельств подорвали способность потерпевшего лица дать добровольное и подлинное согласие;

б) согласие не может быть презюмировано на основании каких бы то ни было слов или поведения потерпевшего лица, когда у него отсутствует способность давать подлинное согласие;

с) согласие не может быть презюмировано на основании молчания или отсутствия сопротивления со стороны потерпевшего лица в ответ на предполагаемое сексуальное насилие;

д) доверие, характер и предрасположенность к половым связям потерпевшего лица или свидетеля не могут быть презюмированы на основании сексуального характера предшествующего или последующего поведения потерпевшего лица или свидетеля.

Правило 71

Доказательство в отношении иного сексуального поведения

В свете определения и характера преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда, и с учетом пункта 4 статьи 69 Палата не принимает доказательства, касающиеся предшествующего или последующего сексуального поведения потерпевшего лица или свидетеля.

Правило 72

Процедура *in camera* для рассмотрения относимости и допустимости доказательств

1. Когда предполагается представить или получить доказательство, в том числе путем допроса потерпевшего или свидетеля, в отношении того, что потерпевший дал согласие на предполагаемое преступление в виде сексуального насилия, или доказательство в виде слов, поведения, молчания или отсутствия сопротивления со стороны потерпевшего или свидетеля, о которых говорится в принципах (a)-(d) правила 70, Суду представляется уведомление, в котором излагается существо доказательств, которые предполагается представить или получить, и относимость этих доказательств к вопросам, относящимся к делу.

2. При решении вопроса о том, являются ли доказательства, о которых говорится в подпункте 1, относимыми или допустимыми, Палата заслушивает *in camera* мнения Прокурора, защиты, свидетеля и потерпевшего или его или ее законного представителя, если таковой имеется, и в соответствии с пунктом 4 статьи 69 принимает во внимание, обладают ли эти доказательства достаточной доказательственной силой применительно к вопросу, относящемуся к делу, и вред, который такие доказательства могут причинить. Для этой цели Палата учитывает пункт 3 статьи 21, а также статьи 67 и 68, и руководствуется принципами (a)-(d) правила 70, особенно в отношении предлагаемого допроса потерпевшего лица.

3. Если Палата определит, что доказательства, о которых говорится в подпункте 2, являются допустимыми для разбирательства по делу, она указывает в протоколе конкретную цель, для которой эти доказательства допускаются. При оценке доказательств в ходе разбирательства палата применяет принципы (a)-(d) правила 70.

Правило 73

Привилегированные сообщения и информация

1. Без ущерба для пункта 1(b) статьи 67 сообщения, сделанные в рамках профессиональных отношений между лицом и его защитником, считаются привилегированными и, следовательно, не подлежат раскрытию, кроме случаев, когда:

- a) лицо дает письменное согласие на такое раскрытие; или
- b) лицо добровольно раскрывает содержание сообщения третьей стороне, а эта третья сторона затем предъявляет доказательства такого раскрытия.

2. С учетом подправила 5 правила 63 сообщения, сделанные в контексте категории профессиональных или иных конфиденциальных отношений, считаются привилегированными и, следовательно, не подлежат раскрытию на тех же условиях, что изложены в подправилах 1(a) и 1(b), если Палата решает в отношении этой категории, что:

а) сообщения, принадлежащие к этой категории отношений, делаются в рамках конфиденциальных отношений, дающих разумные основания ожидать сохранения в тайне и неразглашения их содержания;

б) конфиденциальность является определяющим элементом содержания и вида отношений между данным лицом и доверенным лицом; и

с) признание привилегии способствовало бы достижению целей Статута и Правил.

3. При принятии решения согласно подправилу 2 Суд обращает особое внимание на необходимость признания привилегированными сообщений, которые делаются в рамках профессиональных отношений между лицом и его врачом, психиатром, психологом или защитником, особенно тех, которые касаются или затрагивают потерпевших, или между лицом и представителем духовенства; в этом последнем случае Суд признает привилегированными сообщения, сделанные в рамках духовной исповеди, когда она является составной частью религиозного культа.

4. Суд считает привилегированными и, следовательно, не подлежащими раскрытию, в том числе путем дачи показания любым нынешним или прежним должностным лицом или сотрудником Международного комитета Красного Креста (МККК), любые информацию, документы или другие доказательства, которые оказались в его распоряжении в ходе или в результате выполнения МККК его функций, предусмотренных статутами Международного движения Красного Креста и Красного Полумесяца, кроме случаев, когда:

а) после консультаций, проведенных в соответствии с подправилем 6, МККК письменно подтверждает, что не возражает против такого раскрытия, или как-либо иначе отказывается от этой привилегии; или

б) такая информация, документы или другие доказательства содержатся в публичных заявлениях и документах МККК.

5. Ничто в подправиле 4 не затрагивает допустимости того же доказательства, полученного из иного источника помимо МККК и его должностных лиц или сотрудников, если такое доказательство получено этим источником независимо от МККК и его должностных лиц или сотрудников.

6. Если Суд определяет, что информация, документы или другие доказательства МККК имеют большое значение для конкретного дела, между Судом и МККК проводятся консультации, чтобы попытаться решить этот вопрос совместными усилиями, принимая во внимание обстоятельства дела, относимость запрашиваемого доказательства, возможность получения этого доказательства из другого источника помимо МККК, интересы правосудия и потерпевших, а также выполнение Судом и МККК их функций.

Правило 74 Самооговор свидетеля

1. Если свидетель не был уведомлен в соответствии с правилом 190, Палата уведомляет свидетеля о положениях этого правила до заслушания его или ее показаний.

2. Когда Суд определяет, что конкретному свидетелю следует предоставить гарантии в отношении самооговора, он предоставляет гарантии, в соответствии с пунктом (с) подправила 3, до явки свидетеля, непосредственно или во исполнение просьбы в соответствии с пунктом 1(е) статьи 93.

3. а) Свидетель может отказаться делать какое-либо заявление, которое могло бы изобличить его или ее.

б) Когда свидетель является после получения гарантий в соответствии с подправилом 2, Суд может потребовать от свидетеля ответить на вопрос или вопросы.

с) В случае других свидетелей Суд может потребовать от свидетеля ответить на вопрос или вопросы, заверив свидетеля в том, что показания, представленные в ответ на вопросы:

i) будут храниться в тайне и не будут сообщены общественности или какому-либо государству; и

ii) не будут использоваться прямо или косвенно против этого лица в рамках любого последующего преследования со стороны Суда, за исключением случаев, предусмотренных в статьях 70 и 71.

4. До предоставления таких гарантий Палата запрашивает мнение Прокурора, *ex parte*, для выяснения уместности предоставления гарантий этому конкретному свидетелю.

5. При определении того, следует ли потребовать от свидетеля, чтобы он отвечал, Палата учитывает:

а) важность предполагаемых показаний;

б) даст ли свидетель уникальные показания;

с) характер возможного изобличения, если он известен; и

д) достаточность гарантий для свидетеля при конкретных обстоятельствах.

6. Если Палата определяет, что предоставлять гарантии этому свидетелю неуместно, она не требует от свидетеля отвечать на вопрос. Если Палата принимает решение не требовать, чтобы свидетель отвечал, она может, тем не менее, продолжать допрос свидетеля по другим вопросам.

7. Чтобы обеспечить гарантии, Палата:

а) приказывает получить показания свидетеля в ходе закрытого судебного заседания;

b) приказывает не разглашать каким-либо образом личность свидетеля и содержание полученных показаний и постановляет, что нарушение любого такого приказа будет караться согласно статье 71;

c) специально информирует Прокурора, обвиняемого, защитника, законного представителя потерпевшего и любой присутствующий персонал Суда о последствиях нарушения приказа по подпункту (b);

d) приказывает опечатать любые протоколы судебного разбирательства; и

e) использует меры защиты в отношении любого решения Суда о том, чтобы обеспечить неразглашение личности свидетеля и содержания полученных показаний.

8. Если Прокурор знает, что в результате получения показаний от любого свидетеля могут возникнуть вопросы в отношении самооговора, он или она обращается с просьбой о проведении закрытого судебного заседания и информирует Палату об этом до получения показаний от свидетеля. Палата может принять меры, предусмотренные в подпункте 7, в отношении всех или части показаний этого свидетеля.

9. Обвиняемый, защитник или свидетель могут сообщить Прокурору или Палате о том, что в результате получения показаний свидетеля могут возникнуть вопросы, касающиеся самооговора, до момента дачи показаний свидетелем, и Палата может принять меры, предусмотренные в подпункте 7.

10. В случае возникновения вопроса о самооговоре в ходе судебного разбирательства Палата приостанавливает дачу показаний и предоставляет свидетелю возможность получить правовую консультацию, если он или она просит об этом для цели применения данного правила.

Правило 75

Изобличение членами семьи

1. Палата не может требовать от представшего перед Судом свидетеля, который является супругом(ой), ребенком или родителем обвиняемого, делать какие-либо заявления, которые могли бы изобличить этого обвиняемого. Однако свидетель может по своей воле сделать такое заявление.

2. Оценивая показания свидетеля, Палата может учесть тот факт, что свидетель, о котором говорится в подпункте 1, отказался ответить на вопрос, заданный с целью опровергнуть предыдущее заявление, сделанное этим свидетелем, или что свидетель, отвечая на вопросы, проявил избирательный подход.

Раздел II Раскрытие информации

Правило 76 Раскрытие информации о свидетелях обвинения на этапе досудебного производства

1. Прокурор предоставляет защите имена свидетелей, которых он намеревается вызвать для дачи показаний, а также копии предварительных заявлений этих свидетелей. Это делается достаточно заблаговременно, с тем чтобы защита могла надлежащим образом подготовиться.
2. Прокурор впоследствии сообщает защите имена любых дополнительных свидетелей обвинения и предоставляет копии их заявлений, после того как принято решение вызвать этих свидетелей.
3. Заявления свидетелей обвинения предоставляются в подлиннике и на языке, который обвиняемый полностью понимает и на котором он говорит.
4. К настоящему правилу применимы положения о защите и неприкосновенности частной жизни потерпевших и свидетелей и защите конфиденциальной информации, предусмотренные Статутом и правилами 81 и 82.

Правило 77 Ознакомление с материалами, находящимися в распоряжении или под контролем Прокурора

Прокурор при условии соблюдения ограничений о раскрытии информации, предусмотренных в Статуте и в правиле 81 и 82, предоставляет защите возможность ознакомиться с любыми книгами, документами, фотографиями и другими материальными предметами, находящимися в распоряжении Прокурора или под его контролем, которые имеют существенное значение для подготовки защиты или которые Прокурор намеревается использовать в качестве доказательства во время слушания на предмет утверждения обвинений или в ходе судебного разбирательства, в зависимости от случая, или которые получены от обвиняемого или принадлежат ему.

Правило 78 Ознакомление с материалами, находящимися в распоряжении или под контролем защиты

Защита разрешает Прокурору ознакомиться с находящимися в ее распоряжении или под ее контролем любыми книгами, документами, фотографиями и другими материальными предметами, которые она намеревается использовать в качестве доказательств во время слушания на предмет утверждения обвинений или в ходе судебного разбирательства.

Правило 79

Раскрытие информации защитой

1. Защита уведомляет Прокурора о своем намерении строить защиту:

а) на основе алиби; в этом случае в уведомлении указывается место или места, где обвиняемый, по его утверждению, находился в момент совершения предполагаемого преступления, имена свидетелей, а также любые другие доказательства, которые обвиняемый намеревается использовать для подтверждения алиби; или

б) на основе основания для освобождения от уголовной ответственности, предусмотренного в пункте 1 статьи 31; в этом случае в уведомлении указываются имена свидетелей и любые другие доказательства, которые обвиняемый намеревается использовать для подтверждения этого основания.

2. Учитывая должным образом сроки, установленные в других правилах, уведомление, предусмотренное в подпункте 1, делается достаточно заблаговременно, чтобы Прокурор имел возможность надлежащим образом подготовиться и представить возражения. Судебная палата, занимающаяся этим вопросом, может предоставить Прокурору отсрочку, чтобы он мог заняться вопросом, поднятым защитой.

3. Тот факт, что защита не произвела уведомления согласно этому правилу, не ограничивает ее права поднимать вопросы, о которых говорится в подпункте 1, и представлять доказательства.

4. Это правило не препятствует тому, чтобы какая-либо Палата издавала приказ о раскрытии любого другого доказательства.

Правило 80

Процедуры использования основания для освобождения от уголовной ответственности согласно пункту 3 статьи 31

1. Защита уведомляет Судебную палату и Прокурора, если она намеревается использовать основание для освобождения от уголовной ответственности согласно пункту 3 статьи 31. Это делается достаточно заблаговременно до начала судебного разбирательства, с тем чтобы Прокурор мог надлежащим образом к нему подготовиться.

2. После уведомления согласно подпункту 1 Судебная палата заслушивает Прокурора и защиту, прежде чем принять решение, может ли защита сослаться на данное основание для освобождения от уголовной ответственности.

3. Если защите разрешается сослаться на такое основание, Судебная палата может предоставить Прокурору отсрочку для подготовки доводов в связи с этим основанием.

Правило 81

Ограничения в отношении раскрытия

1. Доклады, меморандумы и иные внутренние документы, подготовленные одной из сторон, ее помощниками или представителями в связи с расследованием или подготовкой дела, не подлежат раскрытию.
2. Если в распоряжении или под контролем Прокурора находится материал или информация, которые подлежат раскрытию в соответствии со Статутом, но раскрытие которых может причинить ущерб будущему или текущему расследованию, Прокурор может обратиться в Палату, рассматривающую в данный момент этот вопрос, для принятия постановления о том, должны ли быть этот материал или информация раскрыты защите. Данный вопрос заслушивается Палатой *ex parte*. Однако Прокурор не может представлять такой материал или информацию в качестве доказательства в ходе слушания по вопросу об утверждении обвинений или судебного разбирательства без надлежащего предварительного раскрытия обвиняемому.
3. Если приняты меры для сохранения конфиденциального характера информации в соответствии со статьями 54, 57, 64, 72 и 93 и, в соответствии со статьей 68, для обеспечения безопасности свидетелей и потерпевших и членов их семей, такая информация не раскрывается, за исключением случаев, предусмотренных в этих статьях. Когда раскрытие такой информации может повлечь за собой угрозу для безопасности свидетеля, Суд заблаговременно принимает меры по информированию свидетеля.
4. Палата, рассматривающая в данный момент этот вопрос, принимает по своей собственной инициативе или по просьбе Прокурора, обвиняемого или любого государства необходимые меры для обеспечения конфиденциальности информации в соответствии со статьями 54, 72 и 93 и, в соответствии со статьей 68, для обеспечения безопасности свидетелей и потерпевших и членов их семей, в частности разрешая не раскрывать их личность до начала судебного разбирательства.
5. Если в распоряжении или под контролем Прокурора находится материал или информация, которые не раскрываются в соответствии с пунктом 5 статьи 68, такой материал или информация не может впоследствии представляться в качестве доказательства в ходе судебного разбирательства без надлежащего предварительного раскрытия обвиняемому.
6. Если в распоряжении или под контролем защиты находится материал или информация, которые подлежат раскрытию, они могут не раскрываться в обстоятельствах, аналогичных тем, которые позволили бы Прокурору сослаться на пункт 5 статьи 68, и вместо них может быть предоставлено их резюме. Такой материал или информация впоследствии не может представляться в качестве доказательства в ходе судебного разбирательства без надлежащего предварительного раскрытия Прокурору.

Правило 82

Ограничения в отношении раскрытия материала и информации, которые охраняются согласно пункту 3(е) статьи 54

1. Если в распоряжении или под контролем Прокурора находится материал или информация, которые охраняются согласно пункту 3(е) статьи 54, Прокурор впоследствии не может использовать такой материал или информацию в качестве доказательства без предварительного согласия лица, предоставившего такой материал или информацию, и надлежащего предварительного раскрытия обвиняемому.
2. Если Прокурор представляет в качестве доказательства материал или информацию, которые охраняются согласно пункту 3(е) статьи 54, Палата не может требовать представления дополнительных доказательств, полученных от лица, предоставившего первоначальный материал или информацию, или - для целей получения таких дополнительных доказательств - сама вызывать это лицо или его представителя в качестве свидетеля или же требовать их присутствия.
3. Если Прокурор вызывает свидетеля для представления в качестве доказательства любого материала или информации, которые охраняются согласно пункту 3(е) статьи 54, Палата не может заставить свидетеля отвечать на какой-либо касающийся этого материала или информации или их происхождения вопрос, если свидетель не желает отвечать по соображениям конфиденциальности.
4. Право обвиняемого оспаривать доказательства, которые охраняются согласно пункту 3(е) статьи 54, не затрагивается, за исключением лишь тех ограничений, которые содержатся в подправилах 2 и 3.
5. Палата, рассматривающая этот вопрос, может по ходатайству защиты постановить, что в интересах правосудия на находящийся в распоряжении обвиняемого материал или информацию, которые были переданы обвиняемому на условиях, аналогичных условиям пункта 3(е) статьи 54, и которые должны быть представлены в качестве доказательств, распространяется *mutatis mutandis* действие подправил 1, 2 и 3.

Правило 83

Постановление в отношении доказательств невиновности согласно пункту 2 статьи 67

Прокурор может просить о проведении так скоро, насколько это возможно, слушания *ex parte* в Палате, рассматривающей этот вопрос, для целей вынесения постановления согласно пункту 2 статьи 67.

Правило 84

Раскрытие информации и дополнительные доказательства для целей судебного разбирательства

Для того чтобы стороны могли подготовиться к судебному разбирательству и для содействия справедливому и оперативному проведению разбирательства, Судебная палата в соответствии с пунктом 3(с) и 6(d) статьи 64 и пунктом 2 статьи 67 и при условии соблюдения пункта 5 статьи 68 делает необходимые распоряжения для раскрытия документов или информации, которые ранее не были раскрыты, и для представления дополнительных доказательств. Во избежание задержек и для обеспечения начала судебного разбирательства в установленную дату в любых таких распоряжениях определяются жесткие сроки, за соблюдением которых следит Судебная палата.

Раздел III

Потерпевшие и свидетели

Подраздел 1

Определение и общий принцип, касающиеся потерпевших

Правило 85

Определение потерпевших

Для целей Статута и Правил процедуры и доказывания:

а) «потерпевшие» означает физических лиц, которым причинен ущерб в результате совершения какого-либо преступления, подпадающего под юрисдикцию Суда;

б) к потерпевшим могут быть отнесены организации или учреждения, которые понесли непосредственный ущерб, причиненный какому-либо виду их имущества, предназначенного для религиозных, образовательных, художественных или научных или благотворительных целей, либо их историческим памятникам, больницам и другим местам и объектам гуманитарного назначения.

Правило 86

Общий принцип

Палата, принимая любое решение или отдавая любое распоряжение, и другие органы Суда, выполняя свои функции согласно Статуту или Правилам, принимают во внимание потребности всех потерпевших и свидетелей в соответствии со статьей 68, в особенности детей, престарелых, инвалидов и лиц, пострадавших в результате сексуального или гендерного насилия.

Подраздел 2 Защита пострадавших и свидетелей

Правило 87 Меры защиты

1. По ходатайству Прокурора или защиты или по просьбе свидетеля или потерпевшего или его или ее законного представителя, если таковой имеется, или по своей собственной инициативе и после консультаций с Группой по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям, при необходимости, Палата в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 68 может отдать распоряжение принять меры для защиты потерпевшего, свидетеля или другого лица, которым угрожает опасность в результате показаний, данных свидетелем. Прежде чем принять меры защиты Палата, когда это возможно, получает согласие лица, в отношении которого существует намерение принять меры защиты.

2. Ходатайство или просьба, предусмотренные в подпункте 1, регламентируются правилом 134 при условии, что:

- a) такое ходатайство или просьба не представляются *ex parte*;
- b) просьба свидетеля или потерпевшего или его или ее законного представителя, если таковой имеется, вручается как Прокурору, так и защите, и каждый имеет возможность ответить;
- c) ходатайство или просьба, затрагивающие конкретного свидетеля или конкретного потерпевшего, вручается этому свидетелю или потерпевшему или его или ее законному представителю, если таковой имеется, помимо другой стороны, причем каждый имеет возможность ответить;
- d) если Палата действует по собственной инициативе, то уведомление направляется и возможность ответить предоставляется Прокурору и защите, а также любому свидетелю или потерпевшему или его или ее законному представителю, если таковой имеется, которых такая мера защиты могла бы затронуть; и
- e) ходатайство или просьба могут быть поданы в опечатанном виде, и в этом случае они остаются опечатанными, до тех пор, пока Палата не распорядится об ином. Ответы на ходатайства или просьбы, поданные в опечатанном виде, также представляются в опечатанном виде.

3. Палата может, по ходатайству или просьбе согласно подпункту 1, провести слушание, которое проводится *in camera*, для определения того, следует ли отдавать распоряжение о принятии мер для предотвращения обнародования или сообщения печатным или информационным агентствам личности или места нахождения потерпевшего, свидетеля или иных лиц, которым угрожает опасность в результате показаний, данных свидетелем, распорядившись, в частности:

- a) изъять из открытых протоколов Палаты имена потерпевшего, свидетеля или другого лица, которым угрожает опасность в результате показаний, данных свидетелем, или любой информации, которая могла бы способствовать установлению их личности;

- б) запретить Прокурору, защите или любому другому участнику разбирательства раскрывать такую информацию какой-либо третьей стороне;
- в) представлять показания с использованием электронных или иных специальных средств, включая технические средства, которые позволяют изменять изображение или голос, аудиовизуальную технику, в частности видеоконференции и закрытые передачи, и исключительное использование звуковых средств;
- г) использовать по отношению к потерпевшему, свидетелю или иному лицу, которым угрожает опасность в результате показаний, данных свидетелем, псевдонимы; или
- е) чтобы Палата проводила часть своих слушаний *in camera*.

Правило 88

Специальные меры

1. По ходатайству Прокурора или защиты или по просьбе свидетеля или потерпевшего или его или ее законного представителя, если таковой имеется, или по собственной инициативе и после консультаций с Группой по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям, при необходимости, Палата может с учетом мнений потерпевшего или свидетеля распорядиться о принятии специальных мер, включая — но не ограничиваясь ими — меры содействия для дачи показаний травмированным потерпевшим или свидетелем, ребенком или престарелым или потерпевшим от сексуального насилия, в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 68. Прежде чем распорядиться о принятии специальных мер, Палата получает согласие лица, в отношении которого предполагается принять такие меры.
2. Палата может провести слушание по ходатайству или просьбе, представленным согласно подпункту 1, при необходимости *in camera* или *ex parte*, для определения того, распорядиться ли о принятии такой специальной меры, включая — но не ограничиваясь этим — предоставление адвокату, законному представителю, психологу или члену семьи разрешения присутствовать при показаниях потерпевшего или свидетеля.
3. В отношении ходатайств или просьб *inter partes*, представленных согласно настоящему правилу, положения подпунктов 2(b)–(d) правила 87 применяются *mutatis mutandis*.
4. Ходатайство или просьба на основании этого правила могут быть поданы в печатанном виде, и в этом случае они остаются печатанными до тех пор, пока Палата не распорядится об ином. Ответы на ходатайства или просьбы *inter partes*, поданные в печатанном виде, также представляются в печатанном виде.
5. С учетом того, что вторжение в сферу частной жизни потерпевшего или свидетеля может создать опасность для его безопасности, Палата внимательно следит за тем, каким образом допрашивается свидетель или потерпевший, во избежание притеснений или запугивания, уделяя особое внимание нападкам на потерпевших в результате преступлений сексуального насилия.

Подраздел 3

Участие потерпевших в разбирательстве

Правило 89

Заявление об участии потерпевшего в разбирательстве

1. С тем чтобы представить свои мнения и замечания, потерпевшие представляют письменное заявление Секретарю, который препровождает его соответствующей Палате. С учетом положений Статута, в частности пункта 1 статьи 68, Секретарь представляет копию заявления Прокурору и защите, которые имеют право представить ответ в срок, установленный Палатой. После этого с учетом положений подправила 2 Палата определяет заседания и надлежащую форму участия, которое может включать в себя вступительные и заключительные заявления.
2. Палата по собственной инициативе или по ходатайству Прокурора или защиты может отклонить заявление, если сочтет, что лицо не является потерпевшим или что критерии, установленные в пункте 3 статьи 68, не соблюдены иным образом. Потерпевший, заявление которого было отклонено, может позднее в ходе разбирательства представить новое заявление.
3. Заявление, указанное в настоящем правиле, может также представлять лицо, действующее с согласия потерпевшего, или лицо, действующее от имени потерпевшего, в случае, если потерпевшим является ребенок, или, когда это необходимо, если потерпевшим является инвалид.
4. В случае нескольких заявлений Палата может рассматривать заявления таким образом, чтобы обеспечить эффективность разбирательства, и может принимать одно решение.

Правило 90

Законные представители потерпевших

1. Потерпевший может свободно выбирать законного представителя.
2. В случае нескольких потерпевших Палата может для целей обеспечения эффективности разбирательства просить потерпевших или конкретные группы потерпевших, при необходимости с помощью Секретариата, выбрать общего законного представителя или представителей. Для содействия координации представительства потерпевших Секретарь может предоставлять помощь, предлагая, среди прочего, потерпевшим список адвокатов, который ведет Секретариат, или предлагая одного или нескольких общих законных представителей.
3. Если потерпевшие не могут выбрать общего законного представителя или представителей в срок, который может определить Палата, Палата может просить Секретаря выбрать одного или нескольких общих законных представителей.
4. Палата и Секретариат принимают все разумные меры для обеспечения того, чтобы при выборе общих законных представителей были представлены интересы потерпевших в отдельности, особенно как это предусмотрено в пункте 1 статьи 68, и чтобы не возникало конфликта интересов.

5. Потерпевший или группа потерпевших, которые не располагают необходимыми средствами для оплаты услуг назначенного Судом законного представителя, могут получать помощь от Секретариата, включая, среди прочего, финансовую помощь.

6. Законный представитель потерпевшего или потерпевших обладает квалификацией, указанной в подпункте 1 правила 22.

Правило 91

Участие законных представителей в разбирательствах

1. Палата может изменить предыдущее постановление по правилу 89.

2. Законный представитель потерпевшего правомочен присутствовать при разбирательстве и принимать в нем участие на основании постановления Палаты и в соответствии с любыми изменениями к нему, принятыми по правилам 89 и 90. Это предусматривает участие в слушаниях, за исключением случаев, когда с учетом обстоятельств дела соответствующая Палата считает, что участие представителя должно ограничиваться подачей письменных замечаний или представлений. Прокурор и защита должны иметь возможность отвечать на любые устные или письменные замечания законного представителя потерпевших.

3. а) Когда законный представитель присутствует на заседаниях и принимает в них участие в соответствии с настоящим правилом и желает провести допрос свидетеля, включая допрос, согласно правилам 67 и 68, эксперта или обвиняемого, он должен обратиться с ходатайством в Палату. Палата может попросить законного представителя представить письменное изложение вопросов, и в этом случае вопросы сообщаются Прокурору и, при необходимости, защите, которой разрешается представлять замечания в срок, установленный Палатой.

б) Затем палата выносит постановление по ходатайству с учетом стадии разбирательства, прав обвиняемого, интересов свидетелей, необходимости проведения справедливого, беспристрастного и оперативного разбирательства и в целях выполнения пункта 3 статьи 68. Постановление может содержать указания о том, каким образом и в каком порядке должны задаваться вопросы и осуществляться предъявление документов с учетом полномочий Палаты согласно статье 64. Палата может, если сочтет это уместным, задавать вопросы свидетелю, эксперту или обвиняемому от имени законного представителя потерпевшего.

4. В отношении слушания только о возмещении ущерба согласно статье 75 ограничения на допрос законным представителем, установленные в подпункте 2, не применяются. В этом случае законный представитель может, с согласия соответствующей Палаты, допрашивать свидетелей, экспертов и соответствующее лицо.

Правило 92

Уведомление потерпевших и их законных представителей

1. Настоящее правило об уведомлении потерпевших и их законных представителей применяется к любому разбирательству в Суде, за исключением разбирательства, предусмотренного в части 2.

2. Чтобы позволить потерпевшим подавать заявления на участие в разбирательстве в соответствии с правилом 89, Суд уведомляет потерпевших относительно решения Прокурора не начинать расследование или уголовное преследование в соответствии со статьей 53. Такое уведомление направляется потерпевшим или их законным представителям, которые уже участвовали в разбирательстве или, насколько это возможно, тем, кто обращался в Суд по поводу ситуации или дела, о которых идет речь. Палата может распорядиться о мерах, изложенных в подпункте 8, если она считает это целесообразным в данных обстоятельствах.

3. Чтобы позволить потерпевшим подавать заявления на участие в разбирательстве в соответствии с правилом 89, Суд уведомляет потерпевших о своем решении провести слушание по вопросу об утверждении обвинений в соответствии со статьей 61. Такое уведомление направляется потерпевшим или их законным представителям, которые уже участвовали в разбирательстве, или насколько это возможно, тем, кто обращался в Суд по поводу дела, о котором идет речь.

4. После того как сделано уведомление на предмет участия, предусмотренное в подпунктах 2 и 3, любое последующее уведомление, упоминаемое в подпунктах 5 и 6, направляется только потерпевшим или их законным представителям, которые могут участвовать в разбирательстве в соответствии с распоряжением Палаты, принимаемым на основании правила 89 и каких-либо изменений к нему.

5. В порядке, согласующемся с постановлением, вынесенным согласно правилам 89–91, потерпевшие или их законные представители, принимающие участие в разбирательстве, должны в связи с этими разбирательствами своевременно уведомляться Секретарем о:

а) разбирательствах в Суде, включая дату слушаний и ее перенос, а также о дате вынесения решения;

б) просьбах, представлениях, ходатайствах и других документах, связанных с такими просьбами, документами или ходатайствами.

6. В тех случаях, когда потерпевшие или их законные представители участвовали в определенном этапе разбирательства, Секретарь в возможно короткий срок уведомляет их о решениях Суда по этому разбирательству.

7. Уведомления, упоминаемые в подпунктах 5 и 6, направляются в письменном виде или, когда письменное уведомление не является возможным, в какой-либо иной подходящей форме. Секретарь ведет реестр всех уведомлений. В необходимых случаях Секретарь заручается сотрудничеством государственных участников в соответствии с подпунктами (d) и (l) пункта 1 статьи 93.

8. В случае уведомлений, упоминаемых в подпункте 3, или же в иных случаях по просьбе какой-либо Палаты Секретарь принимает необходимые меры

по преданию разбирательства надлежащей гласности. При этом Секретарь может, в соответствии с частью 9, заручаться сотрудничеством государств-участников и заручаться помощью межправительственных организаций.

Правило 93

Мнения потерпевших или их законных представителей

Палата может запрашивать мнения потерпевших или их законных представителей, участвующих в разбирательстве согласно правилам 89–91, по любому вопросу, в частности в отношении вопросов, о которых идет речь в правилах 107, 109, 125, 128, 136, 139 и 191. Кроме того, Палата может, в случае необходимости, запрашивать мнения других потерпевших.

Подраздел 4

Возмещение ущерба потерпевшим

Правило 94

Процедура на основании просьбы

1. Просьба потерпевшего о возмещении ущерба на основании статьи 75 составляется в письменной форме и подается Секретарю. В ней указываются следующие сведения:

- a) данные о личности и адрес истца;
- b) описание увечья, ущерба или вреда;
- c) место и дата происшествия и, по мере возможности, данные о лице или лицах, по вине которых, по мнению потерпевшего, было причинено увечье, ущерб или вред;
- d) если исковое требование заключается в возвращении активов, имущества или других материальных ценностей, их описание;
- e) требования о компенсации;
- f) требования в отношении реабилитации и других форм правовой защиты;
- g) по возможности, любые соответствующие подтверждающие документы, включая имена и адреса свидетелей.

2. В начале судебного процесса и при условии принятия соответствующих мер защиты Суд поручает Секретарю уведомить о просьбе лицо или лиц, упомянутых в просьбе или указанных в обвинениях, и, по мере возможности, любых заинтересованных лиц и любые заинтересованные государства. Уведомленные лица делают Секретарю любые представления, предусмотренные в пункте 3 статьи 75.

Правило 95

Процедура по инициативе Суда

1. В тех случаях, когда Суд намеревается действовать по своей собственной инициативе в соответствии с пунктом 1 статьи 75, он просит Секретаря уведомить о своем намерении лицо или лиц, в отношении которых Суд рассматривает вопрос о вынесении постановления, и, по мере возможности, потерпевших, заинтересованных лиц и заинтересованных государств. Уведомленные лица делают Секретарю любые представления, предусмотренные в пункте 3 статьи 75.

2. Если в результате уведомления в соответствии с подправилом 1:

а) потерпевший обращается с просьбой о возмещении ущерба, то будет считаться, что эта просьба была подана в соответствии с правилом 94;

б) потерпевший просит Суд не выносить постановления о возмещении ущерба, Суд не принимает отдельного решения в отношении этого потерпевшего.

Правило 96

Сообщение о разбирательстве, касающемся возмещения ущерба

1. Без ущерба для любых других правил, касающихся уведомления о разбирательстве, Секретарь, если это практически целесообразно, уведомляет потерпевших или их законных представителей и лицо или лиц, которых это касается. Кроме того, Секретарь с учетом любой информации, предоставленной Прокурором, принимает все необходимые меры по обеспечению надлежащего сообщения о вводимом Судом разбирательстве, касающемся возмещения ущерба, по мере возможности, другим потерпевшим, заинтересованным лицам и заинтересованным государствам.

2. Принимая меры, описанные в подпункте 1, Суд может, в соответствии с частью 9, обращаться за содействием к соответствующим государствам-участникам и запрашивать помощь у межправительственных организаций, с тем чтобы как можно более широко и при помощи всех возможных средств оповестить об идущем в Суде разбирательстве, касающемся возмещения ущерба.

Правило 97

Оценка размеров возмещения

1. С учетом объемов и размера ущерба, убытков или увечья Суд может присуждать возмещение на индивидуальной основе или, если это будет сочтено необходимым, на коллективной основе, или и на той, и на другой основе вместе.

2. По просьбе потерпевших или их законных представителей или по просьбе осужденного лица или по своей собственной инициативе Суд может назначать надлежащих экспертов для оказания ему содействия в определении объемов и размера ущерба, убытков и увечья, причиненных пострадавшим или в их от-

ношении, и предлагать различные варианты соответствующих видов и форм возмещения. Суд предлагает, в соответствующих случаях, потерпевшим или их законным представителям, осужденному лицу, а также заинтересованным лицам и заинтересованным государствам делать замечания по докладам экспертов.

3. Во всех случаях Суд уважает права потерпевших и осужденного лица.

Правило 98 **Целевой фонд**

1. Возмещение ущерба отдельным лицам взыскивается непосредственно с осужденного лица.

2. Суд может распорядиться передать сумму, взысканную в порядке возмещения с осужденного лица, в Целевой фонд, если во время вынесения этого постановления невозможно или практически нецелесообразно выплачивать отдельные суммы возмещения непосредственно каждому потерпевшему. Сумма возмещения, перечисленная таким образом в Целевой фонд, хранится отдельно от других средств в Целевом фонде и выдается каждому потерпевшему при первой возможности.

3. Суд может распорядиться, чтобы сумма, взыскиваемая в порядке возмещения с осужденного лица, проводилась через Целевой фонд, если с учетом числа потерпевших и объема, форм и видов возмещения более уместно возместить ущерб на коллективной основе.

4. После консультаций с заинтересованными государствами и Целевым фондом Суд может распорядиться произвести возмещение ущерба через Целевой фонд той или иной межправительственной, международной или национальной организации, одобренной Целевым фондом.

5. Другие ресурсы Целевого фонда могут использоваться в интересах потерпевших при условии соблюдения положений статьи 79.

Правило 99 **Сотрудничество и меры защиты с целью конфискации в соответствии с пунктом 3(е) статьи 57 и пунктом 4 статьи 75**

1. Палата предварительного производства на основании пункта 3(е) статьи 57 или Судебная палата на основании пункта 4 статьи 75 могут по своей собственной инициативе или по заявлению Прокурора или по просьбе потерпевших или их законных представителей, обратившихся с ходатайством о возмещении ущерба или письменно обязавшихся сделать это, определять, следует ли просить о принятии мер.

2. Уведомления не требуется, за исключением случаев, когда Суд определяет с учетом конкретных обстоятельств дела, что уведомление не может поставить под угрозу эффективность испрашиваемых мер. В последнем случае Секретарь препровождает уведомление о разбирательстве лицу, против которого направлены испрашиваемые меры, и, насколько это возможно, любым заинтересованным лицам или заинтересованным государствам.

3. Если постановление выносится без предварительного уведомления, то соответствующая Палата просит Секретаря уведомить настолько скоро, насколько это не противоречит требованию обеспечить эффективность испрашиваемых мер, тех лиц, против которых направлены испрашиваемые меры, и, насколько это возможно, любых заинтересованных лиц или любые заинтересованные государства, и предложить им высказаться в отношении того, следует ли отменить или иным образом изменить это постановление.

4. Суд может выносить постановления в отношении сроков и процедуры любого разбирательства, необходимого для вынесения решения по этим вопросам.

Раздел IV

Разные положения

Правило 100

Место проведения разбирательства

1. В конкретном случае, когда Суд сочтет, что это будет в интересах правосудия, он может принять решение о проведении разбирательства в государстве, помимо государства его пребывания.

2. Заявление или рекомендация об изменении места заседаний Суда могут быть представлены в любое время после начала расследования Прокурором, защитой или большинством судей Суда. Такое заявление или рекомендация направляются в Президиум. Они составляются в письменном виде и содержат указание о том, в каком государстве будет заседать Суд. Президиум знакомится с мнениями соответствующей Палаты.

3. Президиум консультируется с государством, в котором Суд намеревается заседать. Если это государство соглашается на проведение Судом заседаний в этом государстве, то решение проводить заседания в государстве, помимо государства пребывания, принимается судьями на пленарном заседании большинством в две трети голосов.

Правило 101

Ограничение сроков

1. При вынесении какого-либо постановления об установлении сроков в отношении проведения любого разбирательства Суд принимает во внимание необходимость содействия проведению справедливого и оперативного разбирательства с учетом, в частности, прав защиты и потерпевших.

2. С учетом прав обвиняемого, в частности в соответствии с пунктом 1(с) статьи 67, все участники разбирательства, которым адресовано постановление, стараются действовать самым оперативным образом в сроки, определенные Судом.

Правило 102

Сообщения, помимо письменных

В тех случаях, когда то или иное лицо по причине недееспособности или неграмотности не может в письменном виде составить ходатайство, заявление, комментарий или другое сообщение в адрес Суда, это лицо может составить такое ходатайство, заявление, комментарий или сообщение в аудио-, видео- или другой электронной форме.

Правило 103

Amicus curiae и другие формы представления доказательств

1. Палата может на любом этапе разбирательства, если она сочтет это желательным для надлежащего разрешения дела, предложить или разрешить государству, организации или лицу представить письменно или устно любые замечания по любому вопросу, который Палата сочтет уместным.
2. Прокурору и защите предоставляется возможность ответить на замечания, представленные согласно подправилу 1.
3. Письменное замечание, представляемое согласно подправилу 1, подается Секретарю, который направляет копии Прокурору и защите. Палата устанавливает сроки подачи таких замечаний.

Глава 5

Расследование и уголовное преследование

Раздел I

Решение Прокурора о начале расследования согласно пунктам 1 и 2 статьи 53

Правило 104

Оценка информации Прокурором

1. Действуя на основании пункта 1 статьи 53, Прокурор, оценивая представленную ему информацию, анализирует серьезность полученной информации.
2. Для целей подправила 1 Прокурор может запрашивать дополнительную информацию у государств, органов Организации Объединенных Наций, межправительственных и неправительственных организаций или из других надежных источников, которые он сочтет подходящими, и может получать письменные или устные свидетельства в месте пребывания Суда. К получению таких свидетельств применяется процедура, предусмотренная в правиле 47.

Правило 105

Уведомление о решении не начинать расследования

1. Если Прокурор принимает решение не начинать расследования в соответствии с пунктом 1 статьи 53, он или она как можно скорее информирует об этом в письменном виде государство или государства, которые передали ему ситуацию в соответствии со статьей 14, или Совет Безопасности, когда речь идет о ситуации, предусмотренной в пункте (b) статьи 13.
2. Если Прокурор принимает решение не обращаться в Палату предварительного производства с просьбой дать санкцию на проведение расследования, применяется правило 49.
3. Уведомление, о котором говорится в подправиле 1, содержит заключение Прокурора и, с учетом пункта 1 статьи 68, мотивы такого заключения.
4. Если Прокурор принимает решение не начинать расследования исключительно на основе пункта 1(c) статьи 53, он или она информирует об этом в письменном виде Палату предварительного производства как можно скорее после принятия такого решения.
5. В уведомлении должно излагаться заключение Прокурора и мотивы такого заключения.

Правило 106

Уведомление о решении Прокурора не начинать уголовного преследования

1. Если Прокурор принимает решение об отсутствии достаточных оснований для начала уголовного преследования в соответствии с пунктом 2 ста-

ть 53, он или она как можно скорее информирует об этом в письменном виде Палату предварительного производства, а также государство или государства, которые передали ему ситуацию в соответствии со статьей 14, или Совет Безопасности, когда речь идет о ситуации, предусмотренной в пункте (b) статьи 13.

2. Уведомление, о котором говорится в подпункте 1, содержит заключение Прокурора и, с учетом пункта 1 статьи 68, мотивы такого заключения.

Раздел II

Процедура согласно пункту 3 статьи 53

Правило 107

Просьба о повторном рассмотрении согласно пункту 3(а) статьи 53

1. Просьба согласно пункту 3 статьи 53 о пересмотре решения Прокурора не начинать расследования или не начинать уголовного преследования подается в письменном виде и с указанием оснований в течение 90 дней после уведомления, произведенного согласно правилу 105 или 106.

2. Палата предварительного производства может просить Прокурора препроводить находящуюся в его или ее распоряжении информацию или документы или же их резюме, которые Палата считает необходимыми для проведения пересмотра.

3. Палата предварительного производства принимает такие меры, которые необходимы согласно статьям 54, 72 и 93 для защиты информации и документов, упомянутых в подпункте 2, а также, согласно пункту 5 статьи 68, для обеспечения безопасности свидетелей и потерпевших и членов их семей.

4. Когда государство или Совет Безопасности обращается с просьбой, указанной в подпункте 1, Палата предварительного производства может запросить у них дополнительные замечания.

5. Когда возникает вопрос о юрисдикции или приемлемости дела, применяется правило 59.

Правило 108

Решение Палаты предварительного производства согласно пункту 3(а) статьи 53

1. Решение Палаты предварительного производства согласно пункту 3(а) статьи 53 должно быть принято большинством судей, входящих в ее состав, и в нем излагаются мотивы. Оно препровождается всем тем, кто участвовал в пересмотре.

2. Если Палата предварительного производства просит Прокурора пересмотреть полностью или частично его или ее решение не начинать расследования или не начинать уголовного преследования, Прокурор в кратчайшие возможные сроки вновь рассматривает это решение.

3. После того как Прокурор принял окончательное решение, он или она уведомляет об этом Палату предварительного производства в письменном виде. В этом уведомлении содержится заключение Прокурора и мотивы такого заключения. Оно препровождается всем тем, кто участвовал в пересмотре.

Правило 109

Пересмотр Палатой предварительного производства согласно пункту 3(b) статьи 53

1. В течение 180 дней после уведомления в соответствии с правилом 105 или 106 Палата предварительного производства может по своей собственной инициативе принять решение о пересмотре решения Прокурора, принятого исключительно на основании пункта 1 (с) или 2 (с) статьи 53. Палата предварительного производства информирует Прокурора о своем намерении пересмотреть его или ее решение и устанавливает срок, в течение которого Прокурор может представить свои замечания и другие материалы.

2. В случаях, когда просьба представляется Палате предварительного производства государством или Советом Безопасности, они также информируются и могут представить свои замечания в соответствии с правилом 107.

Правило 110

Решение Палаты предварительного производства согласно пункту 3(b) статьи 53

1. Решение Палаты предварительного производства о подтверждении или неподтверждении решения Прокурора, принятого исключительно на основании пункта 1(с) или 2(с) статьи 53, должно быть принято большинством судей, входящих в состав Палаты, и в нем излагаются мотивы. Оно препровождается всем тем, кто участвовал в пересмотре.

2. Если Палата предварительного производства не подтверждает решение Прокурора, упомянутое в подпункте 1, он или она начинает расследование или уголовное преследование.

Раздел III

Собирание доказательств

Правило 111

Протокол допроса в целом

1. При допросе любого лица на стадии расследования или разбирательства составляется протокол, включающий официальные заявления. Протокол подписывается лицом, которое его составляет и ведет допрос, и допрашиваемым или его адвокатом, если таковой присутствует, и, в соответствующих случаях, присутствующим Прокурором или судьей. В протоколе указывается дата, время и место допроса, а также фамилии всех присутствующих при допросе лиц.

В нем также делается отметка в случае, когда кто-либо отказывается подписать протокол, и указываются мотивы такого отказа.

2. При проведении допроса Прокурором или национальными властями должным образом учитывается статья 55. Когда лицо информируется о его правах согласно пункту 2 статьи 55, факт сообщения ему об этом фиксируется в протоколе.

Правило 112

Запись допросов в отдельных случаях

1. Когда Прокурор производит допрос лица, к которому применяется пункт 2 статьи 55, или лица, в отношении которого выдан ордер на арест или приказ о явке согласно пункту 7 статьи 58, проводится звуко- и видеозапись допроса в следующем порядке:

а) допрашиваемый информируется на языке, который он свободно понимает и на котором он свободно говорит, что будет производиться звуко- или видеозапись допроса и что он может выразить несогласие, если того пожелает. Факт такого уведомления и ответ соответствующего лица фиксируются в протоколе. Прежде чем давать ответ, допрашиваемый может поговорить наедине со своим адвокатом, если таковой присутствует. Если допрашиваемый отказывается от звуко- или видеозаписи, допрос производится в соответствии с процедурой, предусмотренной в правиле 111;

б) отказ от права быть допрошенным в присутствии адвоката фиксируется в письменном виде и, по возможности, с помощью звуко- или видеозаписи;

в) в случае перерыва в ходе допроса перед прекращением звуко- или видеозаписи записываются факт и время перерыва, а также время возобновления допроса;

г) по завершении допроса допрашиваемому предоставляется возможность уточнить все, им сказанное, или добавить то, что он желает. Фиксируется время окончания допроса;

е) после окончания допроса в возможно короткие сроки составляется стенограмма, копия которой вручается допрашиваемому наряду с копией магнитной пленки, а в случае использования нескольких записывающих устройств — одна из подлинных пленок с записью;

ф) подлинная пленка или одна из подлинных пленок опечатывается в присутствии допрашиваемого или его адвоката, если таковой присутствует, и скрепляется подписью Прокурора и допрашиваемого или его адвоката, если таковой присутствует.

2. Прокурор предпринимает все разумные усилия для ведения записи допроса в соответствии с подправилом 1. В порядке исключения лицо может допрашиваться без проведения звуко- или видеозаписи, если обстоятельства препятствуют осуществлению такой записи. В этом случае мотивы непроведения записи допроса фиксируются в письменном виде и применяется процедура, предусмотренная в правиле 111.

3. Когда в соответствии с подправилом 1(а) или 2 допрос не записывается, допрашиваемому вручается копия его или ее показаний.
4. Прокурор может принять решение об использовании процедуры, предусмотренной в данном правиле, при допросе иных лиц, помимо упомянутых в подправиле 1, в частности в тех случаях, когда использование таких процедур могло бы способствовать уменьшению любой последующей психической травмы жертвы сексуального или гендерного насилия, ребенка или инвалида при даче ими своих показаний. Прокурор может обратиться с ходатайством к соответствующей Палате.
5. Палата предварительного производства согласно пункту 2 статьи 56 может распорядиться, чтобы допрос любого лица производился в соответствии с процедурой, предусмотренной в настоящем правиле.

Правило 113

Сбор данных о состоянии здоровья соответствующего лица

1. Палата предварительного производства может по собственной инициативе или по просьбе Прокурора, соответствующего лица или его адвоката распорядиться, чтобы лицо, обладающее правами, о которых говорится в пункте 2 статьи 55, прошло медицинскую, психологическую или психиатрическую экспертизу. При вынесении своего постановления Палата предварительного производства учитывает характер и цель экспертизы, а также то обстоятельство, согласно ли лицу с ее проведением.
2. Палата предварительного производства назначает одного или нескольких экспертов из списка экспертов, утвержденных Секретарем, или эксперта, утвержденного Палатой предварительного производства по просьбе стороны.

Правило 114

Уникальная возможность для расследования согласно статье 56

1. После получения уведомления Прокурора в соответствии с пунктом 1(а) статьи 56 Палата предварительного производства без задержек проводит консультации с Прокурором и, с учетом положений пункта 1(с) статьи 56, с лицом, которое было арестовано или явилось по приказу Суда, и с его или ее адвокатом в целях определения того, какие меры необходимо принять, и способов их осуществления, что может включать меры по обеспечению защиты права на сношение в соответствии с пунктом 1(б) статьи 67.
2. Решение Палаты предварительного производства принять меры в соответствии с пунктом 3 статьи 56 должно быть принято большинством ее судей после консультации с Прокурором. В ходе консультаций Прокурор может уведомить Палату предварительного производства о том, что планируемые меры могли бы нанести ущерб надлежащему ведению расследования.

Правило 115
Сбор доказательств на территории государства-участника
согласно пункту 3(d) статьи 57

1. Когда Прокурор считает, что применяется пункт 3 (d) статьи 57, он может в письменном виде просить Палату предварительного производства дать санкцию на принятие определенных мер на территории соответствующего государства-участника. После представления такой просьбы Палата предварительного производства, когда это возможно, информирует соответствующее государство-участник и предлагает ему высказать свое мнение.
2. При решении вопроса о том, является ли такая просьба обоснованной, Палата предварительного производства учитывает любые мнения, выраженные соответствующим государством-участником. Палата предварительного производства может по собственной инициативе или по просьбе Прокурора или соответствующего государства-участника принять решение о проведении слушания.
3. Разрешение согласно пункту 3(d) статьи 57 дается в виде распоряжения, и в нем указываются мотивы на основе критериев, предусмотренных в этом пункте. В распоряжении могут указываться процедуры, которых следует придерживаться при сборе таких доказательств.

Правило 116
Сбор доказательств по просьбе защиты согласно
пункту 3(b) статьи 57

1. Палата предварительного производства издает распоряжение или заручается сотрудничеством согласно пункту 3(b) статьи 57, когда она удостоверится в том, что:
 - а) такое распоряжение будет способствовать собиранию доказательств, которые могут иметь существенное значение для надлежащего исследования подлежащих разрешению вопросов или для надлежащей подготовки защиты данного лица; и
 - б) в случае сотрудничества согласно части 9 было представлено достаточно информации для целей соблюдения пункта 2 статьи 96.
2. До принятия решения о том, чтобы отдать распоряжение или заручиться сотрудничеством согласно пункту 3(b) статьи 57, Палата предварительного производства может запросить мнение Прокурора.

Раздел IV

Процедуры в отношении ограничения и лишения свободы

Правило 117

Содержание под стражей в государстве ареста

1. Суд принимает меры к тому, чтобы его информировали об аресте лица во исполнение его просьбы, представленной Судом согласно статье 89 или 92. После получения такой информации Суд принимает меры к тому, чтобы такому лицу была вручена копия ордера на арест, выданного Палатой предварительного производства согласно статье 58 и любым соответствующим положениям Статута. Документы составляются на языке, который это лицо полностью понимает и на котором оно говорит.
2. В любое время после ареста лицо может обратиться в Палату предварительного производства с просьбой о назначении адвоката для оказания помощи в разбирательстве в Суде, и Палата предварительного производства принимает решение по такой просьбе.
3. Протест в отношении того, был ли ордер на арест надлежащим образом выдан в соответствии с пунктом 1 (а) и (b) статьи 58, представляется в письменном виде в Палату предварительного производства. В заявлении указываются основания для протеста. По получении мнения Прокурора Палата предварительного производства незамедлительно принимает решения по заявлению.
4. Когда компетентный орган государства содержания под стражей уведомляют Палату предварительного производства о том, что арестованный представил просьбу об освобождении в соответствии с пунктом 5 статьи 59, Палата предварительного производства представляет свои рекомендации в срок, установленный государством места содержания под стражей.
5. Когда Палата предварительного производства информируется о том, что компетентный орган государства места содержания под стражей временно освободил лицо, она сообщает государству места содержания под стражей о том, каким образом и когда она хотела бы получать периодические отчеты о режиме временного освобождения.

Правило 118

Предварительное содержание под стражей в месте пребывания Суда

1. Если предоставленное в распоряжение Суда лицо подает первоначальное ходатайство о временном освобождении до судебного разбирательства либо во время его первой явки в соответствии с правилом 121, либо позднее, Палата предварительного производства, запросив мнение Прокурора, без задержек принимает решение по этому ходатайству.
2. Палата предварительного производства проводит рассмотрение своего постановления об освобождении или содержании под стражей лица в соответ-

ствии с пунктом 3 статьи 60 не реже одного раза в 120 дней и может делать это в любое время по ходатайству лица или Прокурора.

3. После первой явки ходатайство о временном освобождении должно быть представлено в письменном виде. Прокурор уведомляется о таком ходатайстве. Палата предварительного производства после получения замечаний в письменном виде от Прокурора и задержанного лица принимает решение. Палата предварительного производства может принять решение о проведении слушания по просьбе Прокурора, задержанного лица или по собственной инициативе. Слушание должно проводиться не реже одного раза в год.

Правило 119

Условное освобождение

1. Палата предварительного производства может установить одно или несколько условий, ограничивающих свободу, включая следующие:

а) лицо не должно покидать пределы территории, установленной Палатой предварительного производства, без ее прямого согласия;

б) лицо не должно посещать определенные места или встречаться с определенными лицами, указанными Палатой предварительного производства;

с) лицо не должно прямо или косвенно вступать в контакт с потерпевшими и свидетелями;

д) лицо не должно заниматься определенными видами профессиональной деятельности;

е) лицо обязано проживать по определенному адресу, установленному Палатой предварительного производства;

ф) лицо обязано являться по вызову органа или особого лица, назначенного Палатой предварительного производства;

г) лицо должно внести залог или предоставить вещные или личные гарантии, срок внесения и условия выплаты которых устанавливаются Палатой предварительного производства;

h) лицо обязано сдать секретарю Суда все удостоверяющие личность документы, в частности свой паспорт.

2. По просьбе соответствующего лица или Прокурора или по собственной инициативе Палата предварительного производства может в любое время изменить условия, установленные в соответствии с подправилом 1.

3. Прежде чем установить или изменить какие-либо условия, ограничивающие свободу, Палата предварительного производства запрашивает мнение Прокурора, соответствующего лица, любого соответствующего государства и пострадавших, которые сносились с Судом по этому делу и которым, по мнению Палаты, может угрожать опасность в результате освобождения или установления условий.

4. Если Палата предварительного производства удостоверится в том, что соответствующее лицо не выполняет одну или несколько возложенных на него

обязанностей, она может на этом основании по просьбе Прокурора или по собственной инициативе выдать ордер на арест этого лица.

5. Когда Палата предварительного производства выдает приказ о явке на основании пункта 7 статьи 58 и намеревается установить условия, ограничивающие свободу, она знакомится с положениями национального законодательства государства, которому направляется приказ. С учетом положений национального законодательства государства, которому направляется приказ, Палата предварительного производства действует в соответствии с подправилами 1, 2 и 3. Если Палата предварительного производства получает информацию о том, что соответствующее лицо не выполняет установленных условий, она действует в соответствии с подправилом 4.

Правило 120

Средства ограничения свободы действий

Индивидуальные средства ограничения свободы действий применяются только в качестве меры предосторожности для предотвращения побега, защиты подсудимого и других лиц или по иным соображениям безопасности и снимаются при явке лица в Палату.

Раздел V

Процедура утверждения обвинений согласно статье 61

Правило 121

Процедура до проведения слушания по утверждению

1. Лицо, в отношении которого выдан ордер на арест или приказ о явке в Суд на основании статьи 58, предстает перед Палатой предварительного производства в присутствии Прокурора сразу же по прибытии в Суд. С учетом положений статей 60 и 61 это лицо пользуется правами, предусмотренными в статье 67. Во время первой явки Палата предварительного производства устанавливает дату, в которую она намеревается провести слушание по утверждению обвинений. Она принимает меры к тому, чтобы информация об этой дате, а также о любом ее переносе в соответствии с подправилом 7 передавалась гласности.

2. В соответствии с пунктом 3 статьи 61 Палата предварительного производства принимает решения, необходимые для раскрытия информации между Прокурором и лицом, в отношении которого выдан ордер на арест или приказ о явке в Суд. Во время раскрытия информации:

а) это лицо может пользоваться услугами адвоката по своему выбору или назначенного адвоката или быть представлено таким адвокатом;

б) Палата предварительного производства проводит распорядительные заседания для обеспечения того, чтобы раскрытие информации осуществлялось в надлежащих условиях. По каждому делу назначается судья Палаты предварительного производства для организации таких распорядительных за-

седаний по его инициативе или по просьбе Прокурора или соответствующего лица;

с) все доказательства, являющиеся объектом раскрытия между Прокурором и соответствующим лицом для целей слушания по утверждению, сопровождаются Палате предварительного производства.

3. Прокурор представляет Палате предварительного производства и соответствующему лицу не позже чем за 30 дней до начала слушания по утверждению обвинений подробное изложение обвинений вместе с перечнем доказательств, которые он намеревается представить на этом слушании.

4. Когда Прокурор намеревается изменить обвинение в соответствии с пунктом 4 статьи 61, он или она уведомляет Палату предварительного производства и соответствующее лицо не позже чем за 15 дней до начала слушания по утверждению обвинений и представляет при этом перечень доказательств, которые Прокурор намеревается выдвинуть в поддержку этих обвинений на слушании.

5. Когда Прокурор намеревается представить новые доказательства на слушании, он или она представляет Палате предварительного производства и соответствующему лицу перечень таких доказательств не позже чем за 15 дней до слушания.

6. Если лицо намеревается представить доказательства согласно пункту 6 статьи 61, оно представляет перечень таких доказательств Палате предварительного производства не позже чем за 15 дней до начала слушания. Палата предварительного производства без задержек передает этот перечень Прокурору. Лицо представляет перечень доказательств, которые оно намеревается представить в ответ на любые измененные обвинения или новый перечень доказательств, представленный Прокурором.

7. Прокурор или соответствующее лицо может просить Палату предварительного производства отложить дату слушания по утверждению. Палата предварительного производства может также, по собственной инициативе, принять решение об отсрочке этого слушания.

8. Палата предварительного производства не рассматривает обвинения и доказательства, представленные после истечения установленного или любого продленного срока.

9. Прокурор и соответствующее лицо могут представить Палате предварительного производства материалы в письменном виде по вопросам факта и права, включая основания для освобождения от уголовной ответственности, установленные в пункте 1 статьи 31, не позднее чем за три дня до начала слушания. Копия этих материалов немедленно направляется, в зависимости от обстоятельств, Прокурору или соответствующему лицу.

10. Секретариат ведет учет и обеспечивает хранение полных и точных материалов всех разбирательств в Палате предварительного производства, включая все документы, представленные Палате в соответствии с настоящим правилом. Прокурор, соответствующее лицо и пострадавшие или их юридические представители, участвующие в разбирательстве в соответствии с правилами 89-91, могут знакомиться с этими материалами при условии соблюдения всех ограни-

чений, касающихся конфиденциальности и охраны информации, затрагивающей национальную безопасность.

Правило 122

Процедура слушания по вопросу об утверждении обвинений в присутствии обвиняемого лица

1. Председательствующий судья Палаты предварительного производства просит сотрудника Секретариата, оказывающего помощь Палате, огласить обвинения, выдвинутые Прокурором. Председательствующий судья определяет то, как будет проходить слушание, и, в частности, может установить порядок и условия, в соответствии с которыми, как он или она планирует, будут представляться доказательства, приобщенные к протоколу разбирательства.
2. Если возникает вопрос или протест в отношении юрисдикции или приемлемости, то применяется правило 58.
3. До слушания дела по существу председательствующий судья Палаты предварительного производства спрашивает Прокурора и соответствующее лицо о том, намереваются ли они заявить протесты или представить замечания относительно надлежащего ведения разбирательства до слушания по вопросу об утверждении обвинений.
4. После этого никакие протесты и никакие замечания, представленные в соответствии с подправилом 3, не могут заявляться или представляться вновь при утверждении или судебном разбирательстве.
5. В случае представления протестов или замечаний, предусмотренных в подправиле 3, председательствующий судья Палаты предварительного производства просит тех, кто указан в подправиле 3, представить свои аргументы в порядке, который он определяет. Соответствующее лицо имеет право на ответ.
6. Если заявленные протесты или представленные замечания являются протестами или замечаниями, указанными в подправиле 3, Палата предварительного производства решает вопрос о том, следует ли рассматривать их совместно с обвинениями и доказательствами или же выделить их в отдельное производство, причем в последнем случае она откладывает слушание по вопросу об утверждении обвинений и выносит решение по поставленным вопросам.
7. Во время слушания дела по существу Прокурор и соответствующее лицо представляют свои аргументы в соответствии с пунктами 5 и 6 статьи 61.
8. Палата предварительного производства предоставляет Прокурору и соответствующему лицу, причем именно в таком порядке, возможность высказать заключительные замечания.
9. С учетом положений статьи 61 статья 69 применяется *mutatis mutandis* в отношении слушания по вопросу об утверждении обвинений.

Правило 123**Меры, принимаемые для обеспечения присутствия соответствующего лица на слушании по вопросу об утверждении обвинений**

1. Если Палата предварительного производства выдает ордер на арест или приказ о явке в соответствии с пунктом 7 статьи 58 и это лицо подвергается аресту или ему вручается приказ о явке, Палата предварительного производства обеспечивает, чтобы это лицо было уведомлено о положениях пункта 2 статьи 61.
2. Палата предварительного производства может провести консультации с Прокурором, по просьбе последнего или по своей собственной инициативе, с целью установления того, имеются ли основания для проведения слушания по вопросу об утверждении обвинений в соответствии с условиями, предусмотренными в пункте 2(b) статьи 61. Если у соответствующего лица есть адвокат, который известен Суду, консультации проводятся в присутствии этого адвоката, если Палата предварительного производства не принимает иного решения.
3. Палата предварительного производства обеспечивает выдачу ордера на арест соответствующего лица и, если по истечении разумного срока после выдачи ордера на арест этот ордер не исполняется, обеспечивает принятие всех разумных мер для обнаружения и ареста этого лица.

Правило 124**Отказ лица от своего права присутствовать на слушании по вопросу об утверждении обвинений**

1. Если соответствующее лицо находится в распоряжении Суда, но желает отказаться от своего права присутствовать на слушании по вопросу об утверждении обвинений, оно обращается с письменным ходатайством в Палату предварительного производства, которая может после этого провести консультации с Прокурором и с соответствующим лицом, которому помогает или которого представляет его или ее адвокат.
2. Слушание по вопросу об утверждении обвинений в соответствии с пунктом 2(a) статьи 61 проводится только в том случае, если Палата предварительного производства приходит к выводу, что соответствующее лицо сознает, что у него есть право присутствовать на слушании, а также последствия отказа от этого права.
3. Палата предварительного производства может разрешить и предоставить возможность соответствующему лицу наблюдать за слушанием вне зала суда с использованием коммуникационной технологии, если возникнет такая необходимость.
4. Отказ от права присутствовать на слушании не может служить препятствием для получения Палатой предварительного производства от соответствующего лица письменных замечаний по вопросам, находящимся на рассмотрении Палаты.

Правило 125

Решение о проведении слушания по вопросу об утверждении обвинений в отсутствие соответствующего лица

1. После проведения консультаций в соответствии с правилами 123 и 124 Палата предварительного производства принимает решение о том, есть ли основания для проведения слушания по вопросу об утверждении обвинений в отсутствие соответствующего лица, и в случае положительного решения — может ли это лицо быть представлено адвокатом. Палата предварительного производства устанавливает, в случае необходимости, дату слушания и объявляет ее.
2. О решении Палаты предварительного производства уведомляется Прокурор и, если это возможно, соответствующее лицо или его или ее адвокат.
3. Если Палата предварительного производства решает не проводить слушание по вопросу об утверждении обвинений в отсутствие соответствующего лица и это лицо не находится в распоряжении Суда, утверждение обвинений не может быть проведено до тех пор, пока это лицо не будет предоставлено в распоряжение Суда. Это решение может быть в любой момент пересмотрено Палатой предварительного производства по просьбе Прокурора или по ее собственной инициативе.
4. Если Палата предварительного производства принимает решение не проводить слушание по вопросу об утверждении обвинений в отсутствие соответствующего лица и это лицо находится в распоряжении Суда, она отдает распоряжение о явке этого лица.

Правило 126

Слушание по вопросу об утверждении обвинений в отсутствие соответствующего лица

1. Положения правил 121 и 122 применяются *mutatis mutandis* в отношении подготовки и проведения слушания по вопросу об утверждении обвинений в отсутствие соответствующего лица.
2. Если Палата предварительного производства принимает постановление о том, что соответствующее лицо будет представлено адвокатом, адвокату предоставляется возможность осуществлять права этого лица.
3. Если лицо, которое скрылось, впоследствии арестовано и Суд подтвердил обвинения, на основании которых Прокурор намерен вести судебное разбирательство, обвиняемое лицо передается Судебной палате, учрежденной в соответствии с пунктом 11 статьи 61. Обвиняемое лицо может подать письменное прошение о том, чтобы Судебная палата передала Палате предварительного производства вопросы, которые необходимы для действенного и справедливого выполнения Палатой ее функций в соответствии с пунктом 4 статьи 64.

Раздел VI

Завершение предварительной стадии

Правило 127

Процедура в случае принятия разных решений по нескольким обвинениям

Если Палата предварительного производства готова утвердить обвинения по одним пунктам, но в соответствии с пунктом 7(с) статьи 61 откладывает слушание по другим пунктам обвинения, она может принять решение отложить передачу соответствующего лица Судебной палате в связи с обвинениями, которые она готова утвердить, до продолжения слушания. Палата предварительного производства может затем установить срок, в течение которого Прокурор может совершать действия, предусмотренные в пункте 7(с)(i) или (ii) статьи 61.

Правило 128

Изменение обвинений

1. Если Прокурор намеревается изменить уже утвержденные обвинения до начала судебного разбирательства, то в соответствии со статьей 61 Прокурор направляет письменную просьбу в Палату предварительного производства, и эта Палата уведомляет обвиняемого.

2. До принятия решения о санкционировании такого изменения Палата предварительного производства может предложить обвиняемому и Прокурору представить письменные замечания по определенным вопросам факта и права.

3. Если Палата предварительного производства считает, что предлагаемые Прокурором изменения представляют собой новые или более серьезные обвинения, она, в зависимости от обстоятельств, действует в соответствии с правилами 121 и 122 или правилами 123–126.

Правило 129

Уведомление о решении об утверждении обвинений

Решение Палаты предварительного производства об утверждении обвинений и передаче обвиняемого Судебной палате доводится, если это возможно, до сведения Прокурора, соответствующего лица и его или ее адвоката. Такое решение и протокол заседаний Палаты предварительного производства передаются Президиуму.

Правило 130

Образование Судебной палаты

Когда Президиум образует Судебную палату и передает ей дело, он направляет Судебной палате решение Палаты предварительного производства и

протоколы разбирательства. Президиум может также направить дело Судебной палате, образованной ранее.

Глава 6

Процедура судебного разбирательства

Правило 131

Протоколы разбирательства, передаваемые Палатой предварительного производства

1. Секретарь хранит протоколы разбирательства, переданные ему Палатой предварительного производства согласно подправилу 10 правила 121.
2. С учетом любых ограничений в отношении конфиденциальности и защиты информации, имеющей отношение к национальной безопасности, Прокурор, защита, представители государств, когда они участвуют в разбирательстве, и потерпевшие или их законные представители, участвующие в разбирательстве согласно правилам 89–91 тер, могут знакомиться с протоколами.

Правило 132

Распорядительные заседания

1. Вскоре после образования Судебная палата проводит распорядительное заседание для установления даты разбирательства. Судебная палата по своей инициативе или по просьбе Прокурора или защиты может отсрочить дату разбирательства. Судебная палата сообщает о дате разбирательства всем, кто участвует в разбирательстве. Судебная палата обеспечивает предание гласности даты разбирательства и любых отсрочек.
2. Для содействия справедливому и оперативному проведению разбирательства Судебная палата может сноситься со сторонами путем проведения, по мере необходимости, распорядительных заседаний.

Правило 133

Протесты в отношении приемлемости или юрисдикции

Протесты в отношении юрисдикции Суда или приемлемости дела к производству в начале судебного разбирательства или впоследствии с разрешения Суда рассматриваются председательствующим судьей и Судебной палатой в соответствии с правилом 58.

Правило 134

Ходатайства, касающиеся судебного разбирательства

1. До начала судебного разбирательства Судебная палата по собственной инициативе или по просьбе Прокурора или защиты может принять постановление по любому вопросу проведения разбирательства. Любая просьба Прокурора или защиты подается в письменном виде и, за исключением случаев, когда просьба представляется в отношении процедуры *ex parte*,

просьба представляется в отношении процедуры *ex parte*, передается другой стороне. Применительно ко всем просьбам, помимо просьб, представляемых в отношении процедуры *ex parte*, другая сторона имеет возможность представить ответ.

2. В начале судебного разбирательства Судебная палата выясняет у Прокурора или защиты, есть ли у них возражения или замечания по ведению разбирательства, которые возникли после слушаний по утверждению. Такие возражения или замечания не могут быть вновь заявлены или сделаны позднее в ходе судебного разбирательства без разрешения Судебной палаты, рассматривающей это дело.

3. После начала судебного разбирательства Судебная палата по собственной инициативе или по просьбе Прокурора или защиты может принять постановление по вопросам, возникшим в ходе разбирательства.

Правило 135 **Медицинское обследование обвиняемого**

1. Судебная палата может для целей выполнения своих обязательств согласно пункту 8(a) статьи 64 или по любым другим причинам либо по просьбе стороны распорядиться о проведении медицинского, психиатрического или психологического обследования обвиняемого на условиях, изложенных в правиле 113.

2. Судебная палата обязана указать в протоколе мотивы любого такого распоряжения.

3. Судебная палата назначает одного или нескольких экспертов из списка экспертов, утвержденного Секретарем, или эксперта, утвержденного Судебной палатой по просьбе стороны.

4. В случае, когда Судебная палата убеждается в том, что обвиняемый не в состоянии предстать перед судом, она отдает распоряжение отложить заседание суда. Судебная палата может по собственной инициативе или по просьбе обвинения или защиты пересмотреть дело обвиняемого. В любом случае его дело пересматривается каждые 120 дней. Судебная палата может, по необходимости, распорядиться о новом обследовании обвиняемого. Когда Судебная палата убеждается, что обвиняемый вновь в состоянии предстать перед судом, она приступает к действиям в соответствии с правилом 132.

Правило 136 **Совместные и отдельные судебные разбирательства**

1. Судебное разбирательство по делу лиц, которым предъявлены совместные обвинения, ведется совместно, за исключением тех случаев, когда Суд по собственной инициативе или по просьбе Прокурора или защиты отдает распоряжение о проведении отдельных судебных разбирательств, если он сочтет это необходимым во избежание нанесения серьезного ущерба обвиняемому или для защиты интересов правосудия или потому, что совместно обвиняемое лицо

признало свою вину и может быть подвергнуто преследованию в соответствии с пунктом 2 статьи 65.

2. При совместном судебном разбирательстве каждому обвиняемому предоставляются такие же права, как если бы разбирательство по делу этого обвиняемого велось отдельно.

Правило 137

Протокол судебного разбирательства

1. В соответствии с пунктом 10 статьи 64 Секретарь принимает меры к составлению и хранению полного и точного протокола всего разбирательства, включая стенограммы и аудио- и видеозаписи и другие средства получения звука или изображения.

2. Судебная палата может распорядиться о предании гласности полностью или частично протокола закрытых заседаний, когда основания для его неразглашения отпадут.

3. Фотографирование, аудио- и видеозапись разбирательства и использование других средств получения звука или изображения кем-либо, кроме Секретаря, могут быть разрешены по усмотрению Судебной палаты.

Правило 138

Хранение доказательств

Секретарь получает и хранит, по мере необходимости, все доказательства и другие материалы, представленные в ходе разбирательства, с учетом любого постановления Судебной палаты.

Правило 139

Решение о признании вины

1. Приступив к производству в соответствии с пунктом 1 статьи 65, Судебная палата в целях выяснения того, следует ли осуществлять производство в соответствии с пунктом 4 статьи 65, может предложить Прокурору и защите изложить свои мнения.

2. Затем Судебная палата выносит решение о признании вины и приводит мотивы этого решения, которые заносятся в протокол.

Правило 140

Указания по ведению разбирательства и заслушанию показаний

1. В отсутствие указаний со стороны председательствующего судьи в соответствии с пунктом 8 статьи 64 Прокурор и защита договариваются об очередности и порядке предъявления доказательств Судебной палате. Если соглаше-

ние не может быть достигнуто, председательствующий судья Судебной палаты дает соответствующие указания.

2. Во всех случаях, с соблюдением пунктов 8(b) и 9 статьи 64, пункта 4 статьи 69 и подправила 5 правила 88, свидетель может допрашиваться следующим образом:

а) сторона, представляющая через свидетеля доказательства в соответствии с пунктом 3 статьи 69, имеет право допрашивать этого свидетеля;

б) обвинение и защита имеют право допрашивать этого свидетеля в связи с вопросами, имеющими отношение к показаниям свидетеля и их надежности, доверия к свидетелю, и в связи с другими вопросами, имеющими отношение к делу;

в) Судебная палата имеет право допрашивать свидетеля до или после того, как свидетель был допрошен каким-либо участником, упомянутым в подправилах 2(a) или (b);

д) защита имеет право допрашивать свидетеля последней.

3. Если Судебная палата не распорядится об ином, свидетель, помимо эксперта или следователя, если он или она еще не давали показания, не присутствуют при даче показаний другим свидетелем. Однако свидетель, который слышал показания другого свидетеля, не может быть только на этом основании лишен права давать показания. Когда свидетель дает показания, после того как им были услышаны показания других свидетелей, Судебная палата принимает к сведению этот факт.

Правило 141

Прекращение предъявления доказательств и заключительное заявление

1. Председательствующий судья объявляет, когда предъявление доказательств прекращено.

2. Председательствующий судья предлагает Прокурору и защите сделать заключительные заявления. защите во всех случаях предоставляется возможность выступить последней.

Правило 142

Совещания

1. После заключительных заявлений Судебная палата удаляется на совещание *in camera*. Судебная палата информирует всех тех, кто участвует в разбирательстве, о дате объявления Судебной палатой своего решения. Решение объявляется в разумный период времени после того, как Судебная палата удалилась на совещание.

2. В том случае, когда предъявлены несколько обвинений, Судебная палата выносит решение отдельно по каждому обвинению. При наличии нескольких обвиняемых Судебная палата выносит решение отдельно по обвинениям, предъявленным каждому обвиняемому.

Правило 143

Дополнительные слушания по вопросам, связанным с наказанием или возмещением

В соответствии с пунктами 2 и 3 статьи 76 для целей проведения дополнительного слушания по вопросам, связанным с назначением наказания и, в соответствующих случаях, возмещения, председательствующий судья устанавливает дату проведения дополнительного слушания. В исключительных обстоятельствах проведение этого слушания может быть отсрочено Судебной палатой по ее собственной инициативе или по просьбе Прокурора, защиты или потерпевших или их законных представителей, участвующих в разбирательстве согласно правилам 89–91, а в случае слушания по вопросам, связанным с возмещением, тех потерпевших, которые обратились с просьбой в соответствии с правилом 94.

Правило 144

Вынесение решений Судебной палаты

1. Решения Судебной палаты о приемлемости дела, юрисдикции Суда, уголовной ответственности обвиняемого, наказании и возмещении оглашаются в открытом заседании и, когда это возможно, в присутствии обвиняемого, Прокурора, потерпевших или законных представителей потерпевших, участвующих в разбирательстве согласно правилам 89–91, и представителей государств, участвовавших в разбирательстве.
2. Копии вышеназванных решений представляются как можно скорее:
 - а) всем лицам, которые участвовали в разбирательстве, на рабочем языке Суда;
 - б) обвиняемому на языке, который он или она полностью понимает или на котором говорит, если необходимо удовлетворить требования справедливости в соответствии с пунктом 1(f) статьи 67.

Глава 7

Меры наказания

Правило 145

Определение меры наказания

1. При определении меры наказания в соответствии с пунктом 1 статьи 78 Суд:

а) учитывает, что в совокупности любое наказание в виде лишения свободы и штрафа, в зависимости от обстоятельств, назначенное на основании статьи 77, должно отражать виновность осужденного;

б) в равной степени учитывает все соответствующие факторы, включая любые смягчающие и отягчающие факторы, и учитывает все обстоятельства как лица, признанного виновным, так и преступления;

с) помимо факторов, упомянутых в пункте 1 статьи 78, учитывает, среди прочего, степень причиненного ущерба, в частности вред, причиненный потерпевшим и их семьям, характер противозаконного поведения и средства, использованные для совершения преступления; степень участия лица, признанного виновным; степень умысла; факторы, касающиеся способа, времени и места совершения преступления; и возраст, уровень образования и социальное и экономическое положение лица, признанного виновным.

2. Помимо упомянутых выше факторов Суд надлежащим образом принимает во внимание:

а) такие смягчающие обстоятельства, как:

i) обстоятельства, не дающие достаточных оснований для освобождения от уголовной ответственности, такие, как существенная степень умственной неполноценности или принуждение;

ii) поведение осужденного лица после совершения деяния, включая любые усилия этого лица по возмещению ущерба, причиненного потерпевшим, и любое сотрудничество с Судом;

б) в качестве отягчающих обстоятельств:

i) любые соответствующие предыдущие судимости за уголовные преступления, подпадающие под юрисдикцию Суда, или преступления аналогичного характера;

ii) злоупотребление властью или служебным положением;

iii) совершение преступления при обстоятельствах, когда потерпевший находится в особенно незащищенном положении;

iv) совершение преступления с исключительной жестокостью или в отношении большого числа пострадавших;

v) совершение преступления по любым мотивам, связанным с дискриминацией по каким-либо признакам, указанным в пункте 3 статьи 21;

vi) другие обстоятельства, которые, хотя они и не перечислены выше, по своему характеру аналогичны упомянутым.

3. Пожизненное лишение свободы может быть назначено в тех случаях, когда это оправдано исключительно тяжким характером преступления и индивидуальными обстоятельствами лица, признанного виновным, подтверждаемыми наличием одного или большего числа отягчающих обстоятельств.

Правило 146

Наложение штрафов согласно статье 77

1. При определении необходимости назначения штрафа в соответствии с пунктом 2(а) статьи 77 и при установлении размера штрафа Суд определяет, является ли тюремное заключение достаточным наказанием. Суд должным образом рассматривает вопрос о финансовом положении осужденного лица, включая любые постановления о конфискации в соответствии с пунктом 2(б) статьи 77 и, в случае необходимости, любые постановления о возмещении в соответствии со статьей 75. Помимо факторов, указанных в правиле 145, Суд учитывает то, преследовало ли и в какой степени лицо, совершая преступление, личную финансовую выгоду.

2. Размер штрафа, налагаемого в соответствии с пунктом 2(а) статьи 77, устанавливается на основе соответствующей шкалы. С этой целью Суд, помимо факторов, указанных выше, в частности, учитывает причиненный ущерб и вред, а также соразмерную выгоду, извлеченную исполнителем в результате преступления. Общая сумма штрафа не может ни при каких обстоятельствах превышать 75 процентов от стоимости поддающихся определению ликвидных или реализуемых активов и имущества осужденного лица после вычета соответствующей суммы, которая пойдет на удовлетворение финансовых потребностей осужденного лица и его иждивенцев.

3. Назначая штраф, Суд предоставляет осужденному лицу разумный срок, в течение которого он может его выплатить. Суд может предусмотреть выплату паушальной суммы или выплату частями в течение этого периода.

4. Назначая штраф, Суд может в качестве варианта начислять его, используя систему выплат штрафа на дневной основе. В таких случаях минимальная продолжительность составляет 30 дней, а максимальная — 5 лет. Суд принимает решение об общем размере штрафа, руководствуясь положениями подправил 1 и 2. Он определяет размер ежедневной выплаты с учетом индивидуальных обстоятельств осужденного лица, в том числе финансовых потребностей его иждивенцев.

5. Если осужденное лицо не выплачивает штраф, назначенный в соответствии с вышеизложенными условиями, Суд может принимать надлежащие меры в соответствии с правилами 217–222 и статьей 109. В случае упорного и умышленного отказа выплачивать штраф Президиум, убедившись, по своей собственной инициативе или по ходатайству Прокурора, в том, что исчерпаны все доступные принудительные меры, может в качестве крайнего средства продлить срок лишения свободы на период, не превышающий четверти этого срока или пяти лет, в зависимости от того, какой срок меньше. При определении такого периода продления Президиум учитывает сумму назначенного и выплаченного штрафа. Такое продление не осуществляется в случае пожизненного лишения свободы. Продление не может иметь следствием общее лишение свободы на срок свыше 30 лет.

6. В целях определения необходимости вынесения решения о таком продлении и его сроке Президиум проводит закрытое заседание для целей выяснения мнений осужденного лица и Прокурора. Осужденное лицо имеет право на помощь защитника.

7. Назначая штраф, Суд предупреждает осужденное лицо о том, что неуплата штрафа в соответствии с вышеизложенными условиями может повлечь за собой продление срока лишения свободы, предписываемое настоящим правилом.

Правило 147 **Постановления о конфискации**

1. В соответствии с пунктами 2 и 3 статьи 76 и подправилом 1 правила 63 и правилом 143 на слушании, посвященном рассмотрению вопроса о распоряжении о конфискации, Палата может заслушать показания, касающиеся выявления и нахождения конкретных доходов, имущества или активов, полученных прямо или косвенно в результате преступления.

2. Если до или во время слушания Палата узнает о существовании любой bona fide третьей стороны, которая, как представляется, имеет интерес в отношении соответствующих доходов, имущества или активов, она уведомляет эту третью сторону.

3. Прокурор, лицо, признанное виновным, или любая bona fide третья сторона, имеющая интерес в соответствующих доходах, имуществе или активах, могут представить доказательства, имеющие отношение к этому вопросу.

4. После рассмотрения представленных доказательств Палата может издать распоряжение о конфискации конкретных доходов, имущества или активов, если она удостоверится в том, что они были прямо или косвенно получены в результате преступления.

Правило 148 **Распоряжения о передаче штрафов и конфискованного имущества в Целевой фонд**

До вынесения распоряжения в соответствии с пунктом 2 статьи 79 Палата может обратиться к представителям Фонда с просьбой представить ей письменные или устные соображения.

Глава 8

Обжалование и пересмотр

Раздел I

Общие положения

Правило 149

Правила, касающиеся производства в Апелляционной палате

Части 5 и 6 и правила, регулирующие разбирательство и представление доказательств в Палате предварительного производства и Судебной палате, применяются *mutatis mutandis* к разбирательству в Апелляционной палате.

Раздел II

Обжалование решений о признании виновным, решений об оправдании, приговоров и распоряжений о возмещении ущерба

Правило 150

Обжалование

1. С учетом подправила 2 апелляция в отношении решения о признании виновным или решения об оправдании в соответствии со статьей 74, назначенного наказания в соответствии со статьей 76 или распоряжения о возмещении ущерба в соответствии со статьей 75 может быть подана не позднее чем через 30 дней с даты уведомления стороны, подающей апелляцию, о решении, назначенном наказании или распоряжении о возмещении ущерба.
2. Апелляционная палата может продлить срок, установленный в подправиле 1, при наличии весомых оснований по ходатайству стороны, желающей подать апелляцию.
3. Апелляция подается Секретарю.
4. Если апелляция не подается так, как это указано в подправилах 1–3, решение Судебной палаты, назначенное ею наказание или изданное ею распоряжение о возмещении ущерба окончательно вступают в силу.

Правило 151

Процедура обжалования

1. При подаче апелляции в соответствии с правилом 150 Секретарь препровождает судебные протоколы в Апелляционную палату.
2. Секретарь уведомляет все стороны, участвовавшие в разбирательстве в Судебной палате, о подаче апелляции.

Правило 152

Прекращение обжалования

1. Любая сторона, подавшая апелляцию, может прекратить обжалование в любое время до вынесения решения. В таком случае она подает Секретарю письменное уведомление о прекращении обжалования. Секретарь информирует другие стороны о подаче такого уведомления.
2. Если Прокурор подал апелляцию от имени признанного виновным лица в соответствии с пунктом 1(b) статьи 81, до подачи любого уведомления о прекращении Прокурор информирует признанное виновным лицо о том, что он намеревается прекратить обжалование, с тем чтобы дать этому лицу возможность продолжить процедуру обжалования.

Правило 153

Решение по апелляциям в отношении распоряжений о возмещении ущерба

1. Апелляционная палата может утвердить, отменить или изменить распоряжение о возмещении ущерба в соответствии со статьей 75.
2. Решение Апелляционной палаты принимается в соответствии с пунктами 4 и 5 статьи 83.

Раздел III

Обжалование прочих решений

Правило 154

Апелляции, не требующие разрешения Суда

1. Апелляция может быть подана на основании пункта 3(c)(ii) статьи 81 или пункта 1(a) или (b) статьи 82 не позднее чем через пять дней с даты уведомления стороны, подающей апелляцию, о решении.
2. Апелляция может быть подана на основании пункта 1(c) статьи 82 не позднее чем через два дня с даты уведомления стороны, подающей апелляцию, о решении.
3. Подправила 3 и 4 правила 150 применяются к апелляциям, подаваемым на основании подправил 1 и 2 настоящего правила.

Правило 155

Апелляции, требующие разрешения Суда

1. Когда сторона желает обжаловать решение на основании пункта 1(d) статьи 82 или пункта 2 статьи 82, эта сторона в течение пяти дней с момента уведомления о таком решении подает письменное заявление в Палату, вынесшую решение, с указанием причин подачи просьбы о разрешении на обжалование.

2. Палата выносит решение и уведомляет все стороны, участвовавшие в разбирательстве, которое привело к принятию решения, упоминаемого в подпункте 1.

Правило 156

Процедура обжалования

1. Как только подается апелляция в соответствии с правилом 154 или предоставляется разрешение на обжалование в соответствии с правилом 155, Секретарь препровождает в Апелляционную палату протокол разбирательства в Палате, вынесшей решение, являющееся предметом обжалования.

2. Секретарь направляет уведомление об апелляции всем сторонам, участвовавшим в разбирательстве в Палате, вынесшей решение, являющееся предметом обжалования, если только их уже не уведомила Палата в соответствии с подпунктом 2 правила 155.

3. Апелляционное производство осуществляется письменно, если только Апелляционная палата не выносит решения о проведении слушания.

4. Апелляция заслушивается как можно скорее.

5. При подаче апелляции сторона, подавшая апелляцию, может просить о том, чтобы обжалование повлекло за собой приостановление разбирательства в соответствии с пунктом 3 статьи 82.

Правило 157

Прекращение обжалования

Любая сторона, подавшая апелляцию в соответствии с правилом 154 или получившая разрешение Палаты на обжалование решения в соответствии с правилом 155, может прекратить обжалование в любое время до вынесения решения. В таком случае она подает Секретарю письменное уведомление о прекращении обжалования. Секретарь информирует другие стороны о подаче такого уведомления.

Правило 158

Решение по апелляции

1. Апелляционная палата, рассматривающая апелляцию, указанную в настоящем разделе, может утвердить, отменить или изменить обжалуемое решение.

2. Решение Апелляционной палаты выносится в соответствии с пунктом 4 статьи 83.

Раздел IV

Пересмотр обвинительного приговора или наказания по приговору

Правило 159

Ходатайство о пересмотре

1. Ходатайство о пересмотре, предусмотренное в пункте 1 статьи 84, подается в письменном виде, и в нем излагаются основания для пересмотра. По мере возможности, оно сопровождается подкрепляющими материалами.
2. Решение о том, заслуживает ли ходатайство рассмотрения, принимается большинством судей Апелляционной палаты и подкрепляется изложением причин в письменном виде.
3. Уведомление о решении направляется заявителю и, по мере возможности, всем сторонам, участвовавшим в разбирательстве, приведшем к первоначальному решению.

Правило 160

Перевод с целью пересмотра

1. Для проведения слушания, предусмотренного в правиле 161, соответствующая Палата издает свое распоряжение заблаговременно, в срок, достаточный для перевода осужденного, в случае необходимости, в место пребывания Суда.
2. Решение Суда незамедлительно сообщается государству исполнения приговора.
3. Положения подправила 3 правила 206 являются применимыми.

Правило 161

Решение о пересмотре

1. В дату, которую установит соответствующая Палата и о которой она сообщит заявителю и всем тем, кто получил уведомление в соответствии с подправилом 3 правила 159, она проводит слушание для определения того, следует ли пересмотреть обвинительный приговор или наказание по приговору.
2. Для целей проведения слушания соответствующая Палата осуществляет *mutatis mutandis* все полномочия Судебной палаты в соответствии с частью 6 и правилами, регулирующими разбирательство и представление доказательств в Палате предварительного производства и Судебной палате.
3. Решение о пересмотре регулируется применимыми положениями пункта 4 статьи 83.

Глава 9

Преступления и неправомерное поведение в отношении Суда

Раздел I

Преступления против отправления правосудия согласно статье 70

Правило 162

Осуществление юрисдикции

1. До принятия решения о том, осуществлять ли юрисдикцию, Суд может провести консультации с государствами-участниками, которые могут обладать юрисдикцией в отношении преступления.
2. При принятии решения о том, осуществлять ли юрисдикцию, Суд может учитывать, в частности:
 - a) возможность и эффективность проведения преследования в государстве-участнике;
 - b) тяжесть преступления;
 - c) возможность объединения обвинений по статье 70 с обвинениями по статьям 5-8;
 - d) необходимость ускорения разбирательства;
 - e) связи с текущим расследованием или с разбирательством в Суде; и
 - f) соображения в отношении доказательств.
3. Суд положительно рассматривает просьбу государства пребывания относительно отказа Судом от осуществления юрисдикции по делам, когда государство пребывания считает такой отказ особо важным.
4. Если Суд принимает решение не осуществлять свою юрисдикцию, он может просить государство-участника осуществить юрисдикцию в соответствии с пунктом 4 статьи 70.

Правило 163

Применение Статута и Правил

1. Если в подправилах 2 и 3, правиле 162 и правилах 164–169 не предусмотрено иное, Статут и Правила применяются *mutatis mutandis* к осуществляемому Судом расследованию, преследованию и наказанию за преступления, определенные в статье 70.
2. Положения части 2 и любые относящиеся к ней правила не применяются, за исключением статьи 21.
3. Положения части 10 и любые относящиеся к ней правила не применяются, за исключением статей 103, 107, 109 и 111.

Правило 164

Сроки давности

1. Если Суд осуществляет юрисдикцию в соответствии с правилом 162, он применяет сроки давности, указанные в настоящем правиле.
2. На преступления, предусмотренные статьей 70, распространяется срок давности в пять лет с даты совершения преступления, при условии, что за этот период не было начато расследование или преследование. Течение срока давности прерывается, если в ходе этого периода было начато расследование или преследование Судом или государством-участником, обладающим юрисдикцией в отношении этого дела в соответствии с пунктом 4(а) статьи 70.
3. На исполнение наказаний, установленных за преступления, определенные статьей 70, распространяется срок давности в размере 10 лет с даты, когда вопрос о наказании был окончательно решен. Течение срока давности прерывается после взятия осужденного под стражу или когда соответствующее лицо находится за пределами территории государств-участников.

Правило 165

Расследование, преследование и судебное разбирательство

1. Прокурор может начать и вести расследование в отношении преступлений, определенных в статье 70, по собственной инициативе, на основе информации, полученной от Палаты или из любого надежного источника.
2. Статьи 53 и 59 и любые относящиеся к ним правила не применяются.
3. Для целей статьи 61 Палата предварительного производства может выносить любые определения, предусмотренные в этой статье, на основе письменных представлений без проведения слушания, если только интересы правосудия не требуют иного.
4. Судебная палата может, в соответствующих случаях и с учетом прав защиты, распорядиться об объединении обвинений по статье 70 с обвинениями по статьям 5–8.

Правило 166

Наказания согласно статье 70

1. Если Суд назначает наказания согласно статье 70, применяется настоящее правило.
2. Статья 77 и любые относящиеся к ней правила не применяются, за исключением распоряжения о конфискации согласно пункту 2(b) статьи 77, которая может быть установлена в дополнение к лишению свободы или штрафу или к ним обоим.
3. Штрафы могут назначаться отдельно за каждое преступление, и суммы таких штрафов могут складываться. Общая сумма штрафа не может ни при каких обстоятельствах превышать 50 процентов от стоимости поддающихся определению ликвидных или реализуемых активов и имущества осужденного

лица после вычета соответствующей суммы, которая пойдет на удовлетворение финансовых потребностей осужденного лица и его иждивенцев.

4. Назначая штраф, Суд предоставляет осужденному лицу разумный срок, в течение которого он может его выплатить. Суд может предусмотреть выплату паушальной суммы или выплату частями в течение этого периода.

5. Если осужденное лицо не выплачивает штраф, назначенный ему в соответствии с условиями, изложенными в подпункте 4, Суд может принимать надлежащие меры в соответствии с правилами 217–222 и статьей 109. В случае упорного и умышленного отказа выплачивать штраф Суд, убедившись, по своей собственной инициативе или по ходатайству Прокурора, в том, что исчерпаны все доступные принудительные меры, может в качестве крайнего средства назначить лишение свободы в соответствии с пунктом 3 статьи 70. При определении срока лишения свободы Суд учитывает сумму выплаченного штрафа.

Правило 167

Международное сотрудничество и судебная помощь

1. В отношении преступлений по статье 70 Суд может просить государство оказать международное содействие или судебную помощь в любой форме, которая соответствует формам, установленным в части 9. В любой такой просьбе Суд указывает, что основанием для нее является расследование или преследование в отношении преступлений по статье 70.

2. Условиями для оказания содействия или судебной помощи Суду в связи с преступлениями по статье 70 являются условия, изложенные в пункте 2 статьи 70.

Правило 168

Ne bis in idem

В отношении преступлений по статье 70 никакое лицо не может быть судимо Судом за поведение, образующее состав преступления, за которое это лицо уже было осуждено или оправдано Судом или другим судом.

Правило 169

Немедленный арест

В случае предполагаемого преступления по статье 70, совершенного в присутствии членов Палаты, Прокурор может устно просить эту Палату распорядиться о немедленном аресте соответствующего лица.

Раздел II

Непозволительное поведение в Суде согласно статье 71

Правило 170

Срыв разбирательства

С учетом пункта 2 статьи 63 председательствующий судья Палаты, рассматривающей дело, может после предупреждения:

- а) распорядиться, чтобы лицо, срывающее разбирательство в Суде, удалось или было удалено из зала заседаний; или
- б) в случае повторного непозволительного поведения распорядиться, чтобы этому лицу было запрещено присутствовать в ходе разбирательства.

Правило 171

Отказ подчиниться распоряжению Суда

1. Когда непозволительное поведение выражается в умышленном отказе выполнить устное или письменное распоряжение Суда, не охватываемое правилом 170, и это распоряжение сопровождается предупреждением о применении санкций в случае нарушения, председательствующий судья Палаты, рассматривающей дело, может распорядиться о том, чтобы данному лицу было запрещено присутствовать в ходе разбирательства в течение периода, не превышающего 30 дней, или, если непозволительное поведение носит более серьезный характер, наложить штраф.

2. Если лицо, которое ведет себя непозволительно, как об этом говорится в подпункте 1, является должностным лицом Суда или адвокатом защиты, или законным представителем потерпевших, председательствующий судья Палаты, рассматривающей дело, может также установить запрет на осуществление этим лицом функций в Суде в течение периода, не превышающего 30 дней.

3. Если председательствующий судья в случаях, о которых идет речь в подпунктах 1 и 2, считает необходимым более продолжительный срок действия запрета, он может передать этот вопрос на рассмотрение Президиума, который может провести слушание для решения вопроса о том, следует ли выносить постановление о более продолжительном или постоянном сроке действия запрета.

4. Штраф, налагаемый согласно подпункту 1, не может превышать 2000 евро или эквивалентную сумму в любой валюте, при условии, что в случаях непозволительного поведения длящегося характера может быть установлен новый штраф за каждый день продолжения такого непозволительного поведения, и суммы таких штрафов могут складываться.

5. Соответствующему лицу предоставляется возможность быть заслушанным до применения санкции за непозволительное поведение, о которых говорится в настоящем правиле.

Правило 172**Поведение, охватываемое как статьей 70, так и статьей 71**

Если поведение, охватываемое статьей 71, также представляет собой одно из преступлений, определенных в статье 70, Суд действует в соответствии со статьей 70 и правилами 162–169.

Глава 10

Компенсация арестованному или лицу, признанному виновным

Правило 173

Просьба о компенсации

1. Каждый, кто желает получить компенсацию на основаниях, указанных в статье 85, подает в письменном виде просьбу в адрес Президиума, который назначает Палату в составе трех судей для рассмотрения этой просьбы. Эти судьи не должны были участвовать в вынесении более раннего решения Суда в отношении лица, обращающегося с просьбой.
2. Просьба о компенсации подается не позднее чем через шесть месяцев с даты уведомления лица, обращающегося с просьбой, о решении Суда в отношении:
 - а) незаконности ареста или содержания под стражей согласно пункту 1 статьи 85;
 - б) отмены обвинительного приговора согласно пункту 2 статьи 85;
 - в) наличия грубой и явной судебной ошибки согласно пункту 3 статьи 85.
3. В просьбе излагаются основания и указывается сумма испрашиваемой компенсации.
4. Лицо, обращающееся с просьбой о компенсации, имеет право на юридическую помощь.

Правило 174

Процедура обращения с просьбой о компенсации

1. Просьба о компенсации и любое другое письменное замечание лица, обращающегося с просьбой, препровождаются Прокурору, который имеет возможность представить ответ в письменном виде. Любые замечания Прокурора доводятся до лица, обращающегося с просьбой.
2. Палата, назначенная в соответствии с подправилом 1 правила 173, может либо провести слушание, либо вынести решение по этому делу на основе просьбы и любых письменных замечаний Прокурора и лица, обращающегося с просьбой. Слушание должно проводиться тогда, когда Прокурор или лицо, обращающееся с просьбой о компенсации, просят об этом.
3. Решение принимается большинством судей. Решение доводится до Прокурора и лица, обращающегося с просьбой.

Правило 175

Сумма компенсации

При установлении суммы любой компенсации в соответствии с пунктом 3 статьи 85 Палата, назначенная в соответствии с подправилом 1 правила 173, учитывает последствия грубой и явной судебной ошибки для личного, семейного, общественного и профессионального положения лица, обращающегося с просьбой.

Глава 11

Международное сотрудничество и судебная помощь

Раздел I

Просьбы о сотрудничестве согласно статье 87

Правило 176

Органы Суда, отвечающие за препровождение и получение любых сообщений, касающихся международного сотрудничества и судебной помощи

1. После учреждения Суда Секретарь получает от Генерального секретаря Организации Объединенных Наций любые сообщения, направляемые государствами в соответствии с пунктами 1(а) и 2 статьи 87.
2. Секретарь препровождает поступившие от Палат просьбы о сотрудничестве и получает ответы, информацию и документы от государств, к которым обращены просьбы. Канцелярия Прокурора препровождает просьбы Прокурора о сотрудничестве и получает ответы, информацию и документы от государств, к которым обращены просьбы.
3. Секретарь является получателем всех сообщений от государств о последующих изменениях, связанных с назначением национальных каналов, которым поручено получать просьбы о сотрудничестве, а также о любых изменениях, связанных с языком, на котором должны представляться просьбы о сотрудничестве, и, по просьбе, предоставляет в соответствующих случаях такую информацию государствам-участникам.
4. Положения подправила 2 применяются *mutatis mutandis*, когда Суд обращается с просьбой о предоставлении информации и документов или о других формах сотрудничества и помощи к межправительственной организации.
5. Секретарь препровождает такие сообщения, о которых говорится в подправилах 1 и 3 и подправила 2 правила 177, в случае необходимости, Президиуму или Канцелярии Прокурора, или им обоим.

Правило 177

Каналы связи

1. В сообщениях, касающихся национального органа, уполномоченного получать просьбы о сотрудничестве, и направляемых после ратификации, принятия, утверждения или присоединения, содержится вся соответствующая информация о таких органах.
2. Когда к межправительственной организации обращается просьба об оказании Суду помощи в соответствии с пунктом 6 статьи 87, Секретарь, в случае необходимости, выясняет назначенный ею канал связи и получает всю соответствующую информацию о ней.

Правило 178
Язык, выбираемый государствами-участниками в соответствии с пунктом 2 статьи 87

1. Когда в государстве-участнике, к которому обращена просьба, используется более чем один официальный язык, оно может указать при ратификации, принятии, утверждении или присоединении на то, что просьбы о сотрудничестве и любые документы, подкрепляющие эти просьбы, могут составляться на одном из его официальных языков.
2. Если государство-участник, к которому обращена просьба, не выбрало язык для общения с Судом при ратификации, принятии, присоединении или утверждении, просьба о сотрудничестве должна представляться на одном из рабочих языков Суда или сопровождаться переводом на один из его рабочих языков в соответствии с пунктом 2 статьи 87.

Правило 179
Язык просьб, направляемых государствам, не являющимся участниками Статута

Если государство, не являющееся участником Статута, согласилось оказать Суду помощь в соответствии с пунктом 5 статьи 87 и не выбрало язык, на котором такие просьбы должны представляться, просьбы о сотрудничестве представляются либо на одном из рабочих языков Суда, либо сопровождаются переводом на один из таких языков.

Правило 180
Изменения, связанные с каналами связи или языками, на которых представляются просьбы о сотрудничестве

1. Секретарю в кратчайший срок письменно сообщают об изменениях, касающихся каналов связи или языка, который выбрало государство в соответствии с пунктом 2 статьи 87.
2. Такие изменения вступают в силу в отношении просьб о сотрудничестве, с которыми обратился в Суд, в момент, согласованный между Судом и государством, или - в отсутствие такого соглашения - по прошествии 45 дней после того, как Суд получил сообщение, и во всех случаях они не наносят ущерба направленным или находящимся в пути просьбам.

Раздел II

Предоставление в распоряжение, транзит и коллидирующие просьбы согласно статьям 89 и 90

Правило 181

Обращение с протестом в национальный суд в отношении приемлемости дела

Если возникает ситуация, указанная в пункте 2 статьи 89, то без ущерба положениям статьи 19 и правилам 58–62 о процедурах, применимых в случаях протестов в отношении юрисдикции Суда или приемлемости дела к производству, Палата, занимающаяся рассмотрением этого дела, если постановление о приемлемости еще не принято, принимает меры для получения от запрашиваемого государства всей соответствующей информации о выдвинутом лицом протесте на основе принципа *ne bis in idem*.

Правило 182

Просьба о транзите в соответствии с пунктом 3(е) статьи 89

1. В случаях, указанных в пункте 3(е) статьи 89, Суд может препроводить просьбу о транзите с помощью любых средств, способных передавать информацию в письменном виде.
2. Если срок, предусмотренный в пункте 3(е) статьи 89, истек и осужденное лицо освобождено, такое освобождение не исключает возможности последующего ареста соответствующего лица согласно положениям статьи 89 или статьи 92.

Правило 183

Возможное временное предоставление в распоряжение

После консультаций, о которых говорится в пункте 4 статьи 89, запрашиваемое государство может временно предоставить в распоряжение соответствующее лицо согласно условиям, которые определяются запрашивающим государством и Судом. В таком случае лицо будет находиться под стражей во время присутствия в Суде и будет передано запрашиваемому государству после того, как необходимость в его присутствии в Суде отпадет, самое позднее - по завершении разбирательства.

Правило 184

Процедуры предоставления в распоряжение

1. Запрашиваемое государство немедленно информирует Секретаря о готовности требуемого Судом лица к предоставлению в распоряжение.
2. Лицо предоставляется в распоряжение Суда в сроки и в порядке, согласованные между властями запрашиваемого государства и Секретарем.

3. Если условия не позволяют произвести предоставление лица в распоряжение в установленный срок, власти запрашиваемого государства и Секретарь согласовывают новый срок и порядок для предоставления этого лица в распоряжение.

4. Секретарь поддерживает контакты с властями принимающего государства в связи с процедурами предоставления лица в распоряжение Суда.

Правило 185

Освобождение лица из-под стражи Суда в случаях помимо истечения срока наказания

1. С учетом подправила 2, если лицо, предоставленное в распоряжение Суда, освобождается из-под стражи Суда ввиду того, что Суд не обладает юрисдикцией, дело является неприемлемым в соответствии с пунктом 1(b), (c) или (d) статьи 17, обвинения не утверждены в соответствии со статьей 61, лицо оправдано в ходе разбирательства или после апелляции или по какой-либо иной причине, то Суд безотлагательно принимает такие меры, которые он считает уместными, для передачи лица, с учетом мнений лица, государству, которое обязано принять это лицо, другому государству, которое согласно принять его, или государству, которое просило выдать его с согласия первоначального передающего государства. В этом случае государство пребывания содействует передаче в соответствии с соглашением, упомянутым в пункте 2 статьи 3, и соответствующими процедурами.

2. Если Суд определил, что дело является неприемлемым в соответствии с пунктом 1(a) статьи 17, Суд принимает, в надлежащем порядке, меры для передачи лица государству, расследование или уголовное преследование в котором явилось основанием для успешного оспаривания приемлемости, если только государство, первоначально предоставившее лицо в распоряжение, не просит вернуть его.

Правило 186

Коллидирующие просьбы в контексте протестов в отношении приемлемости дела

В случаях, указанных в пункте 8 статьи 90, запрашиваемое государство уведомляет о своем решении Прокурора, чтобы он мог, в случае необходимости, действовать в соответствии с пунктом 10 статьи 19.

Раздел III

Документы в связи с арестом и предоставлением в распоряжение согласно статьям 91 и 92

Правило 187

Перевод документов, сопровождающих просьбу о предоставлении в распоряжение

Для целей пункта 1(a) статьи 67 и в соответствии с подправилом 1 правила 117 просьба согласно статье 91 сопровождается, по мере необходимости, переводом ордера на арест или решения об осуждении и переводом текста любых соответствующих положений Статута на язык, который лицо в полной мере понимает и на котором оно свободно говорит.

Правило 188

Срок для представления документов после предварительного ареста

Для целей пункта 3 статьи 92 срок для получения запрашиваемым государством просьбы о передаче и документов, подкрепляющих эту просьбу, составляет 60 дней с даты предварительного ареста.

Правило 189

Передача документов, подкрепляющих просьбу

Если лицо согласилось на передачу в соответствии с положениями пункта 3 статьи 92 и запрашиваемое государство приступает к его передаче Суду, от Суда не требуется представления документов, указанных в статье 91, если только об этом не просит запрашиваемое государство.

Раздел IV

Сотрудничество согласно статье 93

Правило 190

Инструкция по вопросу о самооговоре, сопровождающая просьбу о даче свидетельских показаний

Направляя просьбу согласно пункту 1(e) статьи 93 о даче свидетельских показаний, Суд прилагает к ней инструкцию, касающуюся правила 74 о самооговоре, для препровождения соответствующему свидетелю на языке, который он в полной мере понимает и на котором он свободно говорит.

Правило 191

Гарантии, предоставляемые Судом в соответствии с пунктом 2 статьи 93

Палата, рассматривающая дело, может по своей собственной инициативе или по ходатайству Прокурора, защитника или соответствующего свидетеля или эксперта принять решение, учтя мнение Прокурора и соответствующего свидетеля или эксперта, предоставить гарантии, о которых идет речь в пункте 2 статьи 93.

Правило 192

Передача лица, содержащегося под стражей

1. Передача Суду лица, содержащегося под стражей, в соответствии с пунктом 7 статьи 93 организуется соответствующими национальными властями, действующими в контакте с Секретарем и властями принимающего государства.
2. Секретарь обеспечивает надлежащий порядок передачи, в том числе надзор за лицом в период его содержания под стражей Суда.
3. Лицо, содержащееся под стражей Суда, имеет право поднимать вопросы, касающиеся условий его содержания, перед соответствующей Палатой.
4. В соответствии с пунктом 7(b) статьи 93 после достижения целей передачи Секретарь организует возвращение лица под стражу запрашиваемого государства.

Правило 193

Временная передача лица из государства исполнения приговора

1. Палата, рассматривающая дело, может распорядиться о временной передаче государством исполнения приговора в место пребывания Суда любого осужденного Судом лица, когда Суду необходимо получить от него свидетельские показания или иную помощь. Положения пункта 7 статьи 93 в этой связи являются неприменимыми.
2. Секретарь обеспечивает надлежащее осуществление передачи в сотрудничестве с властями государства исполнения приговора и властями принимающего государства. По достижении целей передачи Суд возвращает осужденного в государство исполнения приговора.
3. Во время явки в Суд лицо содержится под стражей. Срок содержания под стражей в месте пребывания Суда полностью вычитается из неотбытого по приговору срока.

Правило 194

Просьба к Суду о сотрудничестве

1. В соответствии с пунктом 10 статьи 93 и сообразно со статьей 96 *mutatis mutandis* государство может направлять Суду просьбу о сотрудничестве или помощи Суду, составленную на одном из рабочих языков Суда или сопровождаемую переводом на один из этих языков.
2. Просьбы, указанные в подпункте 1, должны направляться Секретарю, который, в зависимости от обстоятельств, препровождает их либо Прокурору, либо соответствующей Палате.
3. Если были приняты меры по защите по смыслу статьи 68, то Прокурор или Палата, в зависимости от обстоятельств, рассматривает мнение Палаты, которая издала распоряжение о мерах, а также мнения соответствующего потерпевшего или свидетеля, прежде чем принять решение в отношении просьбы.
4. Если просьба касается документов или доказательств, о которых идет речь в подпункте 10(b)(ii) статьи 93, то Прокурор или Палата, в зависимости от обстоятельств, получает письменное согласие соответствующего государства, прежде чем заняться рассмотрением просьбы.
5. Если Суд решает удовлетворить просьбу о сотрудничестве и помощи, поступившую от государства, то просьба выполняется, насколько это возможно, в соответствии с любой процедурой, изложенной в просьбе запрашивающим государством и позволяющей обеспечить присутствие лиц, указанных в ней.

Раздел V

Сотрудничество согласно статье 98

Правило 195

Представление информации

1. Если запрашиваемое государство уведомляет Суд о том, что в связи с просьбой о передаче или помощи возникает проблема с исполнением в отношении статьи 98, запрашиваемое государство представляет всю соответствующую информацию, с тем чтобы помочь Суду в применении статьи 98. Любое соответствующее третье государство или направляющее государство может представить дополнительную информацию для оказания Суду помощи.
2. Суд не может обращаться с просьбой о передаче того или иного лица без согласия направляющего государства, если, согласно пункту 2 статьи 98, такая просьба будет несовместима с обязательствами по какому-либо международному соглашению, в соответствии с которыми требуется получение согласия направляющего государства до передачи того или иного лица этого государства Суду.

Раздел VI

Норма о неизменности условий согласно статье 101

Правило 196

Представление мнений по пункту 1 статьи 101

Лицо, предоставленное в распоряжение Суда, может высказать мнения о предполагаемом нарушении положений пункта 1 статьи 101.

Правило 197

Продление срока предоставления в распоряжение

Если Суд обратился с просьбой об отказе от требований, установленных в пункте 1 статьи 101, запрашиваемое государство может обратиться к Суду с просьбой запросить и представить мнения лица, предоставленного в распоряжение Суда.

Глава 12

Исполнение

Раздел I

Роль государств в исполнении наказания в виде лишения свободы и изменение государства исполнения приговора согласно статьям 103 и 104

Правило 198

Переписка между Судом и государствами

Если контекст не требует иного, то по отношению к переписке между Судом и тем или иным государством по вопросам, касающимся исполнения приговоров, применяются, в зависимости от обстоятельств, статья 87 и правила 176–180.

Правило 199

Орган, отвечающий за выполнение функций, предусмотренных в части 10

Если Правилами не предусмотрено иное, функции Суда, предусмотренные в части 10, выполняет Президиум.

Правило 200

Перечень государств исполнения приговора

1. Перечень государств, изъявивших готовность принимать осужденных, составляется и ведется Секретарем.
2. Президиум не включает то или иное государство в перечень, предусмотренный в пункте 1(а) статьи 103, если он не соглашается с условиями, выдвинутыми таким государством в связи с его согласием. Президиум может запрашивать дополнительную информацию от этого государства до принятия решения.
3. Государство, которое указывает условия согласия, может в любое время снять такие условия. Любые поправки к таким условиям или добавления к ним подлежат утверждению Президиумом.
4. Государство может в любое время информировать Секретаря о своем выходе из этого перечня. Такой выход не затрагивает исполнение приговоров в отношении лиц, которых это государство уже приняло.
5. Суд может заключать двусторонние договоренности с государствами в целях установления порядка принятия заключенных, осужденных Судом. Такие договоренности соответствуют Статуту.

Правило 201

Принципы справедливого распределения

Принципы справедливого распределения для целей пункта 3 статьи 103 включают в себя следующее:

- a) принцип справедливого географического распределения;
- b) необходимость предоставления каждому государству, включенному в перечень, возможности принимать осужденных;
- c) количество осужденных лиц, уже принятых этим государством и другими государствами исполнения приговора;
- d) любые другие относящиеся к делу факторы.

Правило 202

Сроки доставки осужденного в государство исполнения приговора

Суд не отправляет осужденное лицо в назначенное государство исполнения приговора до тех пор, пока решение об осуждении и решение о приговоре не приобретают окончательную силу.

Правило 203

Мнения осужденного лица

1. Президиум в письменном виде уведомляет осужденное лицо о том, что он рассматривает вопрос о назначении государства исполнения приговора. Осужденное лицо в срок, установленный Президиумом, представляет в письменном виде любые мнения по этому вопросу в Президиум.
2. Президиум может разрешить осужденному лицу делать устные представления.
3. Президиум позволяет осужденному лицу:
 - a) получать, в случае необходимости, помощь компетентного устного переводчика и любой письменный перевод, которые необходимы ему для представления своих мнений;
 - b) иметь достаточно времени и возможностей для подготовки к представлению своих мнений.

Правило 204

Информация, касающаяся назначения

Когда Президиум уведомляет назначенное государство о своем решении, он также препровождает ему следующую информацию и документы:

- a) фамилию, гражданство, дату и место рождения осужденного лица;

- b) копию окончательного решения об осуждении и вынесенном приговоре;
- c) продолжительность наказания и дату его начала, а также срок, который осталось отбыть;
- d) после ознакомления с мнением осужденного лица — любую необходимую информацию о состоянии его здоровья, включая информацию о курсе лечения, который он проходит.

Правило 205

Отказ согласиться с назначением в том или ином конкретном случае

Когда государство в том или ином конкретном случае отказывается согласиться с назначением Президиума, Президиум может назначить другое государство.

Правило 206

Доставка осужденного лица в государство исполнения приговора

1. Секретарь информирует Прокурора и осужденное лицо о назначении государства исполнения приговора.
2. Осужденное лицо доставляется в государство исполнения как можно скорее после согласия назначенного государства исполнения приговора.
3. Секретарь обеспечивает надлежащий порядок доставки лица в консультации с властями государства исполнения приговора и принимающего государства.

Правило 207

Транзит

1. Никакого разрешения не требуется, когда перевозка осуществляется воздушным транспортом и не предполагается приземления на территории государства транзита. Если происходит незапланированное приземление на территории государства транзита, это государство в той степени, в какой это допускается процедурами, предусмотренными в национальном законодательстве, содержит осужденное лицо под стражей до тех пор, пока не будет получена просьба о транзите, предусмотренная в подпункте 2, или просьба о передаче согласно пункту 1 статьи 89 и или статье 92.
2. В той степени, в какой это допускается процедурами, предусмотренными в национальном законодательстве, государство-участник дает разрешение на транзит осужденного лица через его территорию, и, в зависимости от обстоятельств, применяются положения пункта 3(b) и (c) статьи 89 и статей 105 и 108, а также любые правила, связанные с ними. К такой просьбе о транзите

прилагается копия окончательного решения об осуждении и вынесенном приговоре.

Правило 208

Расходы

1. Обычные расходы, связанные с исполнением приговора на территории государства исполнения приговора, покрываются этим государством.
2. Другие расходы, включая расходы по перевозке осужденного лица и расходы, упомянутые в пункте 1(c), (d) и (e) статьи 100, покрываются Судом.

Правило 209

Изменение государства исполнения приговора

1. Президиум, действуя по собственной инициативе или по ходатайству осужденного лица или Прокурора, может в любое время принять решение в соответствии с пунктом 1 статьи 104.
2. Ходатайство осужденного лица или Прокурора оформляется в письменном виде и содержит причины, на основе которых испрашивается перевод.

Правило 210

Процедура в отношении изменения государства исполнения приговора

1. До принятия решения об изменении государства исполнения приговора Президиум может:
 - a) запросить мнение государства исполнения приговора;
 - b) рассмотреть письменные или устные представления осужденного лица и Прокурора;
 - c) рассмотреть письменные или устные заключения экспертов, касающиеся, в частности, осужденного лица;
 - d) получать любую другую имеющую отношение к делу информацию из достоверных источников.
2. В зависимости от обстоятельств, применяются положения подправила 3 правила 203.
3. Если Президиум отказывает в удовлетворении ходатайства об изменении государства исполнения приговора, он в кратчайшие сроки информирует осужденное лицо, Прокурора и Секретаря о своем решении и о его причинах. Он также информирует государство исполнения приговора.

Раздел II

Исполнение, надзор и передача согласно статьям 105, 106 и 107

Правило 211

Надзор за осуществлением приговора и условиями лишения свободы

1. Для осуществления своего надзора за исполнением приговоров, предусматривающих лишение свободы, Президиум:

а) в консультации с государством исполнения приговора обеспечивает, чтобы при установлении надлежащих процедур для осуществления любым отбывающим наказание лицом права осуществлять сношения с Судом касательно условий лишения свободы соблюдались положения пункта 3 статьи 106;

б) может, когда это необходимо, запрашивать у государства исполнения приговора, а также из любых достоверных источников любые сведения, доклад или экспертное заключение;

с) может, когда это необходимо, делегировать судью Суда или сотрудника Суда, которому поручается — после уведомления государства исполнения приговора — встретиться с осужденным и выслушать его или ее мнения без присутствия национальных властей.

д) может, когда это необходимо, предоставить государству исполнения приговора возможность прокомментировать мнения, выраженные осужденным лицом согласно подправилу 1(с).

2. Когда на осужденного в соответствии с внутренним законодательством государства исполнения приговора распространяется право на участие в тюремной программе или на получение льгот, предполагающее занятие каким-либо родом деятельности за пределами тюрьмы, государство исполнения приговора уведомляет об этом Президиум и предоставляет любую соответствующую информацию и соображения, которые могут помочь Суду осуществлять его надзорные функции.

Правило 212

Информация о местонахождении лица для целей наложения штрафов, конфискации имущества и принятия мер по возмещению ущерба

Для эффективного исполнения приговора, предусматривающего штраф или конфискацию имущества, а также мер по возмещению ущерба, принятых Судом, Президиум может, в любое время или не меньше чем за 30 дней до предусмотренного окончания срока исполнения наказания осужденного, просить государство исполнения приговора направить ему соответствующие сведения относительно его намерения разрешить данному лицу остаться на его территории или места, в которое оно намерено перевести это лицо.

Правило 213

Процедура для пункта 3 статьи 107

В отношении пункта 3 статьи 107, при необходимости, применяется процедура, изложенная в правилах 214 и 215.

Раздел III

Ограничение в отношении уголовного преследования или наказания за другие правонарушения согласно статье 108

Правило 214

Просьба о судебном преследовании или исполнении приговора за поведение, имевшее место ранее

1. Для целей применения статьи 108, когда государство исполнения приговора намеревается осуществить судебное преследование или исполнить приговор в отношении осужденного за поведение, имевшее место до его передачи, оно уведомляет о своем намерении Президиум и препровождает ему следующие документы:

- a) изложение фактических обстоятельств дела, а также их юридической квалификации;
- b) копию любых применимых положений права, в том числе положений о сроках давности и о применимых санкциях;
- c) копию любого обвинительного приговора, ордера на арест и любого другого документа аналогичной силы или любого другого судебного приказа, который государство намеревается исполнить;
- d) протокол с изложением мнений осужденного лицом, высказанным после того, как оно было в достаточной степени проинформировано о разбираемом деле.

2. В случае, когда просьба о выдаче представлена другим государством, государство исполнения приговора направляет эту просьбу в полном объеме в Президиум с протоколом, содержащим мнения, высказанные осужденным лицом после того, как оно было в достаточной степени проинформировано о просьбе о выдаче.

3. Президиум может во всех случаях затребовать у государства исполнения приговора или государства, требующего выдачи, любой документ или дополнительную информацию.

4. Если лицо было предоставлено в распоряжение Суда государством, не являющимся государством исполнения приговора или государством, требующим выдачи, то Президиум консультируется с государством, предоставившим это лицо в распоряжение, и учитывает мнение этого государства.

5. Любые данные и документы, переданные в Президиум во исполнение подправил 1–4, направляются Прокурору, который может представить по ним замечания.

6. Президиум может принять решение провести слушания.

Правило 215

Решение о просьбе, касающейся судебного преследования или исполнения приговора

1. Президиум выносит решение как можно скорее. Все участники разбирательства уведомляются об этом решении.

2. Если просьба, представляемая на основании подправил 1 или 2 правила 214, касается исполнения какого-либо приговора, то осужденный может отбывать по нему наказание в государстве, назначенном Судом для исполнения вынесенного им приговора, или быть выдан третьему государству только после исполнения вынесенного Судом приговора в полном объеме с учетом положений статьи 110.

3. Президиум может разрешить временную выдачу осужденного третьему государству для осуществления преследования только при условии получения достаточных, по его мнению, гарантий того, что осужденный будет оставаться под стражей в третьем государстве и возвращен государству исполнения приговора, вынесенного Судом, после осуществления преследования.

Правило 216

Информация об исполнении приговора

Президиум просит государство исполнения приговора информировать его о любом существенном событии в отношении осужденного, а также о любом преследовании, начатом в отношении его по фактам, имевшим место после передачи.

Раздел IV

Исполнение решений о штрафах, конфискационных мерах или мерах по возмещению ущерба

Правило 217

Содействие и принятие мер по исполнению решений о штрафах, конфискационных мерах или мерах по возмещению ущерба

Для исполнения решений о штрафах, конфискационных мерах или мерах по возмещению ущерба Президиум, в соответствующих случаях, запрашивает содействия и принятия мер по исполнению решений в соответствии с положениями части 9, а также направляет копии соответствующих распоряжений любому государству, с которым осужденный может иметь непосредственную связь в силу своего гражданства, domicilia или обычного места жительства

или по причине места нахождения своих активов и имущества или с которым потерпевший имеет связь того же характера. Президиум в надлежащем порядке информирует государство о любых претензиях третьих сторон или об отсутствии претензий со стороны лица, которое было уведомлено о любых разбирательствах, проводимых в соответствии со статьей 75.

Правило 218

Распоряжения о конфискационных мерах или мерах по возмещению ущерба

1. С тем чтобы государства могли приводить в исполнение распоряжение о конфискационных мерах, это распоряжение указывает:

- a) личность лица, в отношении которого было принято это распоряжение;
- b) поступления, имущество и активы, которые подлежат конфискации по решению Суда; и
- c) что, если государство-участник не может обеспечить исполнение распоряжения о конфискации в отношении конкретных доходов, имущества или активов, оно принимает меры к взысканию их стоимости.

2. В просьбе о сотрудничестве и исполнительных мерах Суд также представляет сведения о местонахождении поступлений, имущества и активов, на которые распространяется распоряжение о конфискации.

3. С тем чтобы государства могли приводить в исполнение распоряжение о мерах по возмещению ущерба, это распоряжение содержит сведения о:

- a) личности лица, в отношении которого принято это распоряжение;
- b) в случае мер финансового характера по возмещению ущерба — личности потерпевших, которым было присуждено индивидуальное возмещение, и, когда присуждаемое возмещение депонируется на счета Целевого фонда, реквизитах Целевого фонда для целей депонирования присужденной суммы; и
- c) масштабе и характере возмещения, присужденного Судом, включая, когда это применимо, имуществе и активах, подлежащих реституции согласно распоряжению.

4. Когда Суд присуждает возмещение на индивидуальной основе, соответствующему потерпевшему лицу направляется копия распоряжения о мерах по возмещению ущерба.

Правило 219

Запрещение изменять распоряжения о возмещении ущерба

При препровождении государствам-участникам копий распоряжений о мерах по возмещению ущерба согласно правилу 217 Президиум информирует их о том, что национальные власти, обеспечивая исполнение распоряжения о мерах по возмещению ущерба, не изменяют форму возмещения, указанную Судом, размеры или масштабы любого ущерба, потерь или убытков, определен-

ных Судом, или принципы, изложенные в распоряжении, и содействуют исполнению такого распоряжения.

Правило 220

Запрещение изменять решения, предусматривающие штрафы

При препровождении копий решений, предусматривающих штрафы, государствам-участникам для обеспечения их исполнения в соответствии со статьей 109 и правилом 217 Президиум информирует их о том, что, обеспечивая исполнение решений о штрафах, национальные власти не изменяют их.

Правило 221

Решения о распоряжении имуществом или активами или об их распределении

1. Президиум после проведения, при необходимости, консультаций с Прокурором, осужденным лицом, потерпевшими или их законными представителями, национальными властями государства исполнения наказания или любой соответствующей третьей стороной или представителями Целевого фонда, предусмотренного в статье 79, принимает решение по всем вопросам, относящимся к распоряжению имуществом или активами или их распределению, осуществляемым в порядке исполнения распоряжения Суда.

2. Во всех случаях, когда Президиум принимает решение о распоряжении имуществом или ценностями, принадлежащими осужденному лицу, или об их распределении, он уделяет первоочередное внимание осуществлению мер, предусматривающих выплату возмещения потерпевшим.

Правило 222

Помощь с вручением или в осуществлении любых других мер

Президиум оказывает государству, по его просьбе, помощь в исполнении решений о штрафах, конфискационных мерах и мерах по возмещению ущерба, помощь с вручением любого соответствующего уведомления осужденному лицу или любым другим соответствующим лицам или в осуществлении любых других мер, необходимых для исполнения распоряжения, в соответствии с процедурой, предусмотренной в национальном законодательстве государства исполнения решений.

Раздел V

Рассмотрение вопроса об уменьшении срока наказания по приговору согласно статье 110

Правило 223

Критерии рассмотрения вопроса об уменьшении срока наказания

При рассмотрении вопроса об уменьшении срока наказания по приговору в соответствии с пунктами 3 и 5 статьи 110 три судьи Апелляционной палаты принимают во внимание критерии, перечисленные в пункте 4(a) и (b) статьи 110, и следующие критерии:

- a) поведение осужденного в заключении, свидетельствующее об искреннем раскаянии в совершенном преступлении;
- b) возможность возвращения осужденного в общество и возобновления нормальной жизни;
- c) не вызовет ли досрочное освобождение осужденного значительной социальной напряженности;
- d) любые значимые действия, совершенные осужденным в пользу потерпевших, а также любые последствия досрочного освобождения для положения потерпевших и членов их семей;
- e) личные обстоятельства осужденного, включая ухудшение состояния его физического или психического здоровья или преклонный возраст.

Правило 224

Процедура рассмотрения вопроса об уменьшении срока наказания

1. Для выполнения пункта 3 статьи 110 три судьи Апелляционной палаты, назначенные этой Палатой, проводят слушание, если только в каком-либо конкретном случае они не распорядятся иначе на основании особо мотивированного решения. Слушание проводится в присутствии осужденного, который имеет право на помощь своего адвоката и, если это необходимо, устный перевод. Эти три судьи предлагают Прокурору, государству исполнения любого наказания, назначенного в соответствии со статьей 77, или любого распоряжения Суда о возмещении ущерба, изданного в соответствии со статьей 75 и, насколько это возможно, потерпевшим или их законным представителям, участвовавшим в разбирательстве, принять участие в слушании или представить письменные замечания. В исключительных обстоятельствах такое слушание может проводиться с помощью видеоконференционных средств или в государстве исполнения приговора судьей, делегированным Апелляционной палатой.
2. Эти же три судьи в кратчайший срок сообщают свое решение и его мотивы всем участникам слушания по пересмотру приговора.
3. Для применения пункта 5 статьи 110 три судьи Апелляционной палаты, назначенные этой Палатой, рассматривают вопрос об уменьшении срока наказания по приговору раз в три года, если только оно не установит более короткий срок своим решением, принятым согласно пункту 3 статьи 110. В случае

существенного изменения обстоятельств эти три судьи могут разрешить осужденному подать прошение о пересмотре приговора в течение трехлетнего срока или более короткого периода времени, который может быть установлен этими тремя судьями.

4. Для проведения слушания в соответствии с пунктом 5 статьи 110 три судьи Апелляционной палаты, назначенные этой Палатой, предлагают осужденному или его адвокату, Прокурору, государству исполнения любого наказания, назначенного в соответствии со статьей 77, или любого распоряжения Суда о возмещении ущерба, изданного в соответствии со статьей 75, и, насколько это возможно, потерпевшим или их законным представителям, участвовавшим в разбирательстве, представить письменные замечания. Эти три судьи могут также принять решение о проведении слушания.

5. Решение и его мотивы в кратчайший срок сообщаются всем участникам слушания по пересмотру приговора.

Раздел VI

Побег

Правило 225

Меры, принимаемые согласно статье 111 в случае побега

1. В случае побега осужденного государство исполнения приговора в кратчайший срок уведомляет Секретаря с помощью любых средств, способных передавать информацию в письменном виде. После этого Президиум может действовать на основании части 9.

2. Однако, если государство, в котором находится осужденный, соглашается предоставить его в распоряжение государства исполнения приговора, будь то в силу международных соглашений или национального законодательства, государство исполнения приговора в письменной форме уведомляет об этом Секретариат. Лицо в кратчайшие сроки предоставляется в распоряжение государства исполнения приговора, при необходимости в консультации с Секретарем, который оказывает всю необходимую помощь, включая, в случае необходимости, направление просьб о транзите в адрес соответствующих государств согласно правилу 207. Если ни одно государство не берет на себя расходы по предоставлению осужденного в распоряжение, эти расходы покрывает Суд.

3. Если осужденный предоставляется в распоряжение Суда на основании части 9, Суд осуществляет его передачу государству исполнения приговора. Тем не менее, Президиум может, действуя по своей собственной инициативе или по просьбе Прокурора либо первоначального государства исполнения приговора и в соответствии со статьей 103 и правилами 203–206, назначить другое государство, в том числе государство, на территорию которого осужденный совершил побег.

4. Во всех случаях срок содержания под стражей на территории государства, где осужденный находился под стражей после его побега, и, когда применяется подправило 3, период содержания под стражей в месте пребывания Суда после предоставления осужденного в распоряжение государством, где он находился, полностью вычитается из неотбытого по приговору срока.